



شاهین شهر

۲۷ آذرماه تا ۲ دیماه ۱۴۰۳

The First Adaptation

Theater Festival

ShahinShahr  
2024



شاهین شهر: شهر دانش و خلاقیت

Eghtebas.shahinshahr.ir

سازمان فرهنگی اجتماعی ورزشی شهرداری شاهین شهر

الحمد لله

### مقام معظم رهبري، حضرت امام خامنه‌اي (مدظله‌العالی)

در تئاتر، انسان‌ها واقعاً اند. چهره او در مقابل بیننده قرار دارد و تأثیرات قهری بین دو فرد که با یکدیگر حرف می‌زنند در تئاتر هست و در فیلم نیست. رسالت تئاتر در انتقال مسائل روشن‌گر و بیدار کردن جامعه است. به دو دلیل و دو جهت باید از این هنر حداکثر استفاده بشود؛ یکی از این جهت که امروز حرف گفتنی برای مردم زیاد است، هزاران موضوع زنده، مهم، جالب و زیباست که جز دست هنر هیچ چیز نمی‌تواند آن را ترسیم کند و جز زبان هنر هیچ چیز نمی‌تواند آن را بیان کند از جمله هنر نمایش که یکی از گویاترین و موثرترین زبان‌هاست. جهت دیگر آن است که هنر یک خصوصیت بشری و انسانی است. نمی‌توان یک جامعه را تکامل داد اما هنر او را ندیده گرفت. وقتی که بشر در یک جامعه بخواهد از لحاظ ماده، معنوی، فکر و ذهنی کمال پیدا کند، باید هنر در او رشد پیدا کند از جمله هنر نمایش که از بسیاری از انواع دیگر هنر زبان رساتر و بلیغ‌تر دارد. لذا بنده قویاً طرفدار این فکر هستم که به هنر نمایش بپردازیم و این هنر باید مردمی شود. منتهم باید توجه کرد که هر چه هنر حساس‌تر و هر چه پیام مهم‌تر باشد، وسواس و دقت در مورد وسیله ابلاغ این پیام هم باید بیشتر باشد.



## معرفی شورای سیاستگذار جشنواره ملی تئاتر اقتباس در شاهین شهر



**سید رسول هاشمیان؛**  
رئیس سازمان فرهنگ و ورزش شهرداری



**امید ایمانی؛**  
عضو شورای اسلامی شاهین شهر



**محمد عاطفت پیشه؛**  
عضو شورای اسلامی شاهین شهر



**حسین شاهزاده فرد؛**  
رئیس شورای اسلامی شاهین شهر



**سعید ابریشمیه راد؛**  
شهریار شاهین شهر



**ناصر اسد؛**  
فرماندار شهرستان شاهین شهر و میمه



**سید مهرداد سیدین نیا؛**  
مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان اصفهان



**نوید توکل؛**  
رئیس اداره فرهنگ و ارشاد شهرستان شاهین شهر و میمه



**رضا دهقان؛**  
معاون هنر و سینما به اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان اصفهان



**فاطمه باستانی؛**  
عضو شورای اسلامی شاهین شهر



**گل جهان شکرزاده؛**  
عضو شورای اسلامی شاهین شهر



**بهرام عمویی؛**  
عضو شورای اسلامی شاهین شهر



**علی صالحی؛**  
رئیس شورای اسلامی شهرستان شاهین شهر و میمه



## واژه خلاقیت، در هنر مصداق عینے پیدا مے کند

شهر خلاق و استراتژے خلاقیت در برنامه ریزے شهرت داراے دورکن مشارکت مردم و توسعه روح هنر در جامعه است. به عبارتے، نقطه عطف و کانونے واژه خلاقیت که در نظام برنامه ریزے شهرهاے خلاق به عنوان یک عامل استراتژیک در توسعه شناخته مے شود هرگز بر زیرساخت هاے کالبدے تمرکز ندارد و در فرایندهاے برنامه ریزے و تحولات شهرے، مردم در مرکز قرار دارند و بر دو اصل مشارکت آحاد مردم و هنر تأکید شده است. در این میان، شاهین شهر نیز به نام شهر دانش و خلاقیت شهرت دارد و رسالت مدیران این شهر باید بر مبنای توسعه خلاقانه در زمینه هاے مختلف شهر باشد. براین اساس، به حضور مردم و تشویق و مشروعیت بخشیدن به تخیل تأکید مے شود و توجه به هنر و ارج نهادن به هنرمندان و نقش آفرینے و مسئولیت پذیرے شهروندان درجهت تعالے ارزش هاے فرهنگے و اجتماعے، امرے شایان توجه است. شاهین شهر مے تواند فرصتے برای ایران باشد و اگر از این شهر به عنوان نگینے درخشان و جلوه اے از شکوه تمدن ایران زمین در قلب این سرزمین کهن نام ببریم سخنے به گزافه نگفته ایم.

باتوجه به درک این جایگاه و اعتقاد به آن، فعالیت هاے مدیریتے شهرے شاهین شهر از ابتداء این دوره بر مبنای حرکت به سمت معرفے، تثبیت و تعالے جایگاه واقعے این شهر ذیل برنامه هاے مستمر توسعه اے، پرندینگ شهرے و تحقق موضوع جامعه پذیرے در بین شهروندان شاهین شهر برنامه ریزے و طراحے شده است. براین اساس و باتوجه به ظرفیت اجتماعے و فرهنگے غنے در این شهر تلاش شد تا رویدادهاے برنامه ریزے شود که به لحاظ کیفیت و گستردگے شایستے نام این شهر باشند و ضمن تبدیل شاهین شهر به شهر رویدادها و مرجعیت یافتن این شهر در حوزه هاے موردنظر، موجب شوند که شاهین شهر به سمت برند شهرے خود حرکت کند که همان شهر دانش و خلاقیت است. رویدادهاے در نظر گرفته شده از سوت مدیریت شهرے شاهین شهر در نیمه دوم سال جاری به صورت مستمر دنبال شد که سرآغاز آن برگزاری اولین سمپوزیوم ملے مجسمه سازت شاهین شهر با موضوع سرداران شهید شهرستان بود و با چهارمین جشنواره شعر کودک ایران و نخستین جشنواره ملے تئاتر اقتباس ادامه یافت و جشنواره ملے موسیقے خلاق و جشنواره رویداد ملے هنرهاے شهرے با محوریت حروف نگارے فارسے نیز به زودے برگزار خواهند شد.

◀ سعید ابریشمے راد، شهردار شاهین شهر



## شاهین شهر از پتانسیل هنر بالایی در زمینه تئاتر برخوردار است

**حسین شاهزاده فرد، رئیس شورا اسلامی شاهین شهر** با بیان اینکه پرداختن به مباحث فرهنگی، هنر، اجتماع و ورزش در کنار فعالیت‌های عمرانی و خدماتی جزو وظایف مدیریت شهر است، اظهار کرد: اگرچه شهرداری‌ها در ایران متولای اصلی برگزاری رویدادها و جشنواره‌های هنر نیستند اما براساس وظایف خود باید برای انجام آن‌ها بسترسازی و تسهیلگری کنند.

او اضافه کرد: شهرداری و شورا اسلامی شاهین شهر با قراگرفتن در کنار نهادها و متولای فرهنگ و هنر، تلاش می‌کند تا ضمن جلوگیری از موازی‌کاری، فعالیت‌ها و برنامه‌های طرح‌ریزی شده در زمینه فرهنگ و هنر به درستی پیش رفته و به هدف غایی خود منتهی شوند.

رئیس شورا اسلامی شاهین شهر گفت: در این دوره از مدیریت شهرت در شاهین شهر، تفکرات شهردار و اعضای شورا اسلامی شهر با یکدیگر همسو بوده و بر توجه و تمرکز به انجام فعالیت‌های فرهنگی و هنر و برگزاری رویدادها و جشنواره‌های مختلف به منظور هویت بخشی به شهر اتفاق نظر دارند و در انجام آن‌ها پیشگام و پیش قدم نیز بوده‌اند.

شاهزاده فرد با بیان اینکه شاهین شهر، شهرت زنده و جدید است، افزود: شهر علاوه بر کالبد، دار روح است و برای تداوم جریان حیات در یک شهر باید با انجام فعالیت‌های فرهنگی، هنر، اجتماع و ورزش، اعتماد به نفس را در میان شهروندان جاری و ساری کرد.

او بیان کرد: شاهین شهر به مباحث زیرساختی در حوزه هنر نیز توجه جدی داشته و با داشتن پلاتویی کم‌نظیر در ایران به خوبی نشان داد که در زمینه فرهنگ و هنر از جمله در تئاتر حرف برای گفتن دارد؛ از این روی میزبان برخی از نمایش‌های سراسری و جشنواره تئاتر استان نیز به شاهین شهر داده شده بود. همه این مباحث نشان می‌دهد که شاهین شهر از پتانسیل هنر بالایی در زمینه تئاتر برخوردار است.

شاهزاده فرد یادآور کرد: با برگزاری نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس در شاهین شهر علاوه بر بالا رفتن روحیه اعتماد به نفس جوانان این شهر در حوزه تئاتر، هنرمندان برجسته کشور نیز در شاهین شهر حضور یافته و شهروندان و جوانان فعال این شهر در حوزه تئاتر با حضور اساتید به بحث و تبادل نظر و سعی و خطا می‌پردازند؛ به این ترتیب در کنار تقویت زیرساخت‌ها، تئاتر شاهین شهر به لحاظ نرم‌افزاری نیز تقویت شده و موجب پیشرفت و توسعه بیش از پیش شاهین شهر در زمینه تئاتر خواهد شد.



## جریان ساز فرهنگ با برگزاری جشنواره ملی تئاتر اقتباس

**علی صالحی، رئیس شورای اسلامی شهرستان شاهین شهر و میمه** اظهار کرد: توجه به مسائل فرهنگی و هنر، جزو خواسته های مردم از مدیریت شهر است و شهرداری و اعضای شورای اسلامی در همه شهرها باید به این موضوع توجه جدی داشته باشد.

او ادامه داد: شاهین شهر به لحاظ جامعه شناختی، شهر است که از شهروندانی علاقه مند به انجام فعالیت های فرهنگی، هنر و ورزشی برخوردار است. این موضوع در کنار وظایف تعریف شده در مدیریت شهر در خصوص مباحث فرهنگی، موجب شده تا شهرداری و شورای اسلامی شاهین شهر نسبت به برگزاری رویدادها و جشنواره های با موضوعات فرهنگی هنر در سطح ملی اقدام کند.

رئیس شورای اسلامی شهرستان شاهین شهر و میمه تأکید کرد: انجام فعالیت های فرهنگی و هنر در یک شهر علاوه بر تأثیراتی که در آینده هریک از شهروندان خواهد داشت بر روی آینده یک شهر نیز اثرگذار است؛ ضمن اینکه برنامه ها و اقدامات عمرانی و خدماتی در شهر نیز اگر با پیوست فرهنگی همراه باشند نتایج بهتری به همراه دارد و برای مردم لذت بخش نیز خواهد بود.

صالحی با بیان اینکه آموزش از طریق هنر همواره با اثرگذاری بیشتری همراه است، گفت: تئاتر، هنر زنده است و به دلیل ارتباط نزدیکی که مخاطب با این هنر، می توان از آن در انتقال آموزه های مختلف فرهنگی هنر به شهروندان استفاده کرد.

او اضافه کرد: برگزاری نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس در شاهین شهر و خلق نمایش هایی که با بهره گیری از متون فاخر گذشته صورت گرفته است، موجب می شود تا ضمن جریان سازی فرهنگی در شهر، شهروندان نیز بسیاری از مسائل و آدایی که در فرهنگ کهن مملکت ما جریان داشته است را سریع تر و واضح تر و بهتر درک کنند.



## شاهین شهر، جاده ابریشم ایران است

**گل جهان شکرزاده، رئیس کمیسیون فرهنگی ورزشی شورای اسلامی شاهین شهر** اظهار کرد: بسیاری از کشورهای جهان سعی می‌کنند تا با الگوگیری از مفاخر خود، متد و جریان‌های فرهنگی و هنری ایجاد کرده و به حیات فرهنگی ادامه دهند. در این میان حتی برخی کشورها نیز در تلاش‌اند تا با بهره‌برداری از داشته‌های فرهنگی و مفاخر کشور ما برای خود هویت‌سازند کنند که اقدام برای مصادرهٔ مولانا ازسوء کشور ترکیه از آن جمله است. او افزود: انسان همواره در طلب الگو و یا سمبل است تا براساس آن در مسیر روبه جلو حرکت کند. این تفکر ازسوء دولت‌ها و به تبع آن ازسوء شهرداری‌ها نیز به انواع مختلف به شهروندان ارائه می‌شود تا در کنار یکدیگر به خوبی زندگی کرده و حس خوشایندی داشته باشند. بخش بزرگی از این الگوها را می‌توان در مفاخر ملی و متون یافت که توسط آنها نگارش شده‌اند.

عضو شورای اسلامی شاهین شهر با بیان اینکه ایران، سرزمینی دارای هویت و تمدنی غنی است اما به واسطهٔ برخی عملکردهای نادرست به این هویت کم توجهی شده است، گفت: بخشی از این هویت، متونی است که در طول زمان توسط مفاخر ملی میهنی ما خلق شده و نیاز است تا برای جامعهٔ امروز بازیابی و بازآفرینی شوند. این مسئله می‌تواند به کمک تئاتر تحقق پیدا کرده و به این ترتیب متون فاخر در قالب تئاتر احیا شده و براساس شرایط و نیازهای امروز آفرینش دوباره‌ای بیابند.

رئیس کمیسیون فرهنگی ورزشی شورای اسلامی شاهین شهر با تأکید بر اینکه تئاتر در بیان ارزش‌ها و انتقال آموزه‌های مختلف به شهروندان و هدایت آنها اثرگذار است، به جریان‌ساز نخستین جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس اشاره کرد و توضیح داد: هدف از برگزاری این جشنواره از یکسو توجه به احیای آثار فاخر است که پیش‌تر به عرصهٔ تمدنی ایران وارد شده‌اند و ازسوء دیگر فراهم‌آوردن امکانی برای انتقال مفاهیم و آموزه‌های جریان‌ساز گذشته به شهروندان در قالب تئاتر است.

شکرزاده با اشاره به پتانسیل‌های فرهنگی شهروندان شاهین شهر برای برگزاری نخستین جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس و آمادگی این شهر به لحاظ زیرساختی، ادامه داد: شاهین شهر به دلیل موقعیت خاص جغرافیایی، شهر ویژه است و به نوعی جاده ابریشم ایران و شاهراه استان اصفهان به‌شمار می‌رود؛ ازسوء دیگر این شهر با داشتن شهروندانی از سراسر ایران که هریک دارای آداب و رسوم ویژه‌ای هستند، از بافت فرهنگی و شاکله‌ای برخوردار است که زمینه را برای برگزاری رویدادها و جشنواره‌های ملی در این شهر فراهم کرده است.

او با تأکید بر اینکه مهم‌ترین وظیفه برای شورای اسلامی یک شهر و بعد از انتخاب شهردار این است که مسائل فرهنگی شهر خود را دریابد و به آن‌ها بها دهد، گفت: اگر مباحث فرهنگی بین شهروندان رونق پیدا کند و به موضوع بازیابی هویت غنی کشور ما در قالب هنر توجه شود، شهرهایی آرام‌تر، کم‌آسیب‌تر و با مفاسد اخلاقی و ناهنجاری‌های کمتر خواهیم داشت، فهم شهروندی بالاتر خواهد رفت و افراد جامعه با تاب‌آوری در کنار هم به صورت مسالمت‌آمیز زندگی خواهند کرد.

سازمان فرهنگ‌ی اجتماعی و ورزشی شهرداری شاهین شهر با همکاری مرکز هنرهای نمایشی ایران و اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان اصفهان به برگزاری نخستین جشنواره‌ی کلیه تئاتر اقتباس اقدام کرد. فراخوان این جشنواره ابتدا در دویخش نمایش صحنه‌ای و نمایشنامه‌نویسی منتشر شد، اما در ادامه، دبیرخانه‌ی دائمی نخستین جشنواره‌ی ملی تئاتر اقتباس با توجه به ابراز علاقه‌مندانه هنرمندانی که در عرصه تئاتر در فضا به فعالیت دارند و در راستای حمایت از آثار نمایشی فاخر در فضا به باز در مکانی خارج از دیوار چهارم، فراخوان بخش تئاتر در فضا به (نمایش بیرونی و محیطی) را نیز منتشر کرد.

«ترغیب و تشویق هنرمندان عرصه هنرهای نمایشی به تولید آثار فاخر در فضاها به نامتعارف»، «بازیابی و بازخوانی قصه‌ها و افسانه‌های کهن ایران زمین»، «صیانت از ادبیات فاخر و کهن ایران زمین و انطباق آن با ادبیات جهان»، «بهره‌گیری از زبان رسای هنر تئاتر در ترویج فرهنگ کتاب و کتابخوانی»، تلاش در نهادینه‌سازی تفکر علمی و پیوند عمیق ادبیات با هنر، «حمایت از آثار نمایشی با مضامین و ارزش‌های دینی مذهبی، ادبیات شفاهی و شبیه‌نامه‌های اصیل ایرانی» و همچنین «تبادل فرهنگی و اجتماعی اقوام ایرانی به نگاه همدلی و وفاق اجتماعی»؛ از جمله اهدافی است که در این جشنواره برشمرد شده‌اند.

«ترغیب و تشویق هنرمندان عرصه هنرهای نمایشی به تولید آثار فاخر در فضاها به نامتعارف»، «بازیابی و بازخوانی قصه‌ها و افسانه‌های کهن ایران زمین»، «صیانت از ادبیات فاخر و کهن ایران زمین و انطباق آن با ادبیات جهان»، «بازشناسی و عینیت بخشیدن به مفاهیم عمیق اخلاقی و اجتماعی»، «بهره‌گیری از زبان رسای هنر تئاتر در ترویج فرهنگ کتاب و کتابخوانی»، «تلاش در نهادینه‌سازی تفکر علمی و پیوند عمیق ادبیات با هنر»، «حمایت از آثار اقتباسی برگرفته از مضامین و ارزش‌های دینی مذهبی، ادبیات شفاهی و شبیه‌نامه‌های اصیل ایرانی» و همچنین «تبادل فرهنگی و اجتماعی اقوام ایرانی به نگاه همدلی و وفاق اجتماعی»؛ از جمله اهدافی است که در این جشنواره برشمرد شده‌اند.

بر این اساس، علاقه‌مندان به شرکت در نخستین جشنواره‌ی ملی تئاتر اقتباس آثار خود در سه بخش «نمایش صحنه‌ای»، «نمایش در فضا به باز» و «نمایشنامه‌نویسی» را براساس پنج موضوع «اقتباس از ادبیات حماسی و غنای ایران زمین»، «اقتباس برگرفته از افسانه‌های کهن و ادبیات شفاهی ایران»، «نمایشنامه‌های اقتباسی برگرفته از مضامین، اشعار و ادبیات داستانی معاصر ایران و جهان»، «اقتباس خلاصانه برگرفته از ادبیات فاخر ایران و جهان» و همچنین «آثار اقتباسی برگرفته از مضامین و ارزش‌های دینی، شبیه‌نامه‌های اصیل ایران زمین» به دبیرخانه‌ی جشنواره ارسال کردند. دویخش جنیبه شامل انتخاب متن قابل تقدیر با موضوع دفاع مقدس و انتخاب متن قابل تقدیر با موضوع ادبیات کودک و نوجوان نیز در بخش نمایشنامه‌نویسی این جشنواره لحاظ شده است.

دبیرخانه‌ی نخستین جشنواره‌ی ملی تئاتر اقتباس در خصوص الزامات مربوط به دویخش نمایش صحنه‌ای و تئاتر در فضا به باز (نمایش بیرونی و محیطی) را اعلام کرد که کارگردان نمایش باید متعهد می‌شد که اثر ارسالی پیش از این اجرا نشده باشد، همچنین در بخش نمایشنامه‌نویسی نیز اثر ارسالی علاوه بر آنکه باید ویژه‌ی جشنواره‌ی تئاتر اقتباس تولید شده و پیش از آن در جشنواره‌ی به روع صحنه نرفته باشد، نباید امتیاز آن به شخص دیگری واگذار شده و قبلاً توسط ناشر نیز منتشر شده باشد. براساس فراخوان اعلام شده، در نخستین جشنواره‌ی ملی تئاتر اقتباس علاوه بر کمک هزینه به گروه‌های رادیافته به این جشنواره و در دویخش نمایش صحنه‌ای و تئاتر در فضا به باز (نمایش بیرونی و محیطی)، در هر یک از بخش‌های کارگردانی، نمایشنامه‌نویسی، بازیگری زن و مرد، طراحی صحنه، طراحی لباس، طراحی گریم، طراحی پوستر و موسیقی نیز به برگزیدگان جوایز نقد، لوح سپاس و تندیس جشنواره اهدا خواهد شد و گروه‌های برگزیده بین دو تا سه اجرا در زمان برگزاری جشنواره خواهند داشت. در بخش نمایشنامه‌نویسی جشنواره نیز ضمن اهداء جوایز نقد به سه رتبه برتر، هر سه اثر برگزیده در قالب یک مجموعه نمایشنامه به چاپ خواهد رسید.

در این فراخوان همچنین، دبیرخانه‌ی نخستین جشنواره‌ی ملی تئاتر اقتباس به نشانی استان اصفهان، شاهین شهر، میدان فاطمیه، ساختمان نگارستان، طبقه ۴، امور هنری سازمان فرهنگ اجتماعی و ورزشی شهرداری شاهین شهر، کدپستی ۸۳۱۳۷۵۵۴۱ و شماره‌های ۰۳۱۴۵۲۳۰۲۵۷ و ۰۹۹۰۹۸۵۴۳۱۵، ایمیل ۳۱۴۰۳۱۴@farhangi@gmail.com و وبسایت www.shaaahinshahr.ir نیز به عنوان راه‌های ارتباطی علاقه‌مندان به شرکت در این جشنواره معرفی شد.



The First Adaptation  
Theater Festival  
ShahinShahr  
2024



**حمید نیلے، مدیرکل مرکز هنرہائے نمایشی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی** در نشست خبرت نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس کہ چهارشنبه (۱۳ تیرماه ۱۴۰۳) و با حضور اصحاب رسانه در اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان اصفهان برگزار شد، گفت: ما بہ لحاظ ظرفیت پشتیبانی نتوانستیم نیازہائے هنرمندان عرصہ نمایش را اجابت کردہ و دغدغہ آنها را مرتفع کنیم بنابراین باید قدردان مجموعہ ہایی بود کہ در این حوزہ تلاش مے کنند؛ از این رو باید قدردان بود کہ عرصہ نمایش برای مجموعہ مدیریتی یک شہر، مہم و ارزشمند است و امیدواریم اہتمام مجموعہ مدیریت شہرے شاهین شہر برای برگزاری جشنوارہ ملی تئاتر اقتباس با اجراہائے خوب و زندہ و جذاب و حرفہ اے ہمراہ باشد. او با بیان اینکہ پشتیبانی لازم از علاقہ مندان هنرہائے نمایشی منطبق با ورودہ و فارغ التحصیلان این رشتہ دانشگاهی انجام نشدہ و همچنین ضمن تأکید بر اینکہ هنرمندان این عرصہ بہ خلق اثر زندہ اند، ادامہ داد: اگر در حوزہ ادبیات نمایشی بہ ادبیات کہن خود بازگردیم و آن را پایہ و اساس خلق یک اثر قرار دہیم از حضور ادبیات خارجے کاستہ خواہد شد؛ بنابراین اہمیت جشنوارہ ملی تئاتر اقتباس این است کہ بر پایہ آداب و رسوم و ادبیات کہن این مرز و بوم بہ خلق اثر پرداختہ و اجراہائے فاخرے انجام شود.

نیلے با اشارہ بہ ضرورت ساماندہی جشنوارہ ہا در عرصہ نمایش، اضافہ کرد: جشنوارہ ملی تئاتر اقتباس از نظر موضوع داراے اہمیت است و اگر پایہ ریزے آن بہ درستی انجام شود سال ہا ادامہ پیدا کردہ و خروجی آن آثار فاخرے خواہد بود.



در این نشست، **سید مہدے سیدین نیا، مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان اصفهان** نیز اظہار کرد: اثربخشی ہنر در جامعہ،

ازجملہ ہنرہائے نمایشی و بہ ویژہ با نگاہے کہ در حوزہ اقتباس وجود دارد قابل توصیف نیست.

او با اشارہ بہ ضعف موجود در برخے از متونے کہ در سینما و تئاتر استفادہ مے شود، افزود: ادبیات ایران داراے ظرفیت ہائے بالایی است اما

درعین حال ضعف ہایی نیز در این زمینہ وجود دارد، ازجملہ اینکہ بعد از انقلاب رمانے نداریم کہ چہانے شدہ باشد.

سیدین نیا با بیان اینکہ استفادہ از ظرفیت ہائے ادبیے در عرصہ نمایش با اثرگذارے بیشترے ہمراہ است، گفت: اگرچہ جشنوارہ ملی تئاتر اقتباس ویژہ ہنرہائے نمایشی است اما بر سایر ہنرہا نیز تأثیر خواہد داشت و زمینہ اے برای سرمایہ گذاری بیشتر در چنین موضوعاتے را فراہم مے کند.

مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان اصفهان ادامہ داد: جشنوارہ اے جریان ساز و اثرگذار است کہ ادامہ داشتہ باشد و امیدوارم با نوع نگاہ شہرداری شاهین شہر کہ بر فرهنگ و ہنر تمرکز دارد جشنوارہ ملی تئاتر اقتباس تداوم یابد.

او با بیان اینکہ برگزاری جشنوارہ ملی تئاتر اقتباس ازسوء شہرداری شاهین شہر، موجب تقویت ہنر نمایش در استان و کشور خواہد شد بہ اہمیت ادبیات داستانی اشارہ و اظہار کرد: ہنر، زیربنائے بسیاری از حرکت ہا است و سرمایہ گذاری روع آن از پشتوانہ اندیشہ نظرتے و عملیے و محتوایی برخوردار است.



**سعید ابریشمے راد، شہردار شاهین شہر** با بیان اینکہ ہدف اصلی از برگزاری رویداد ہائے مختلف فرهنگی ایجاد وفاق و تعالی دربارہ مفہوم شہر است، گفت: شاهین شہر بہ عنوان شہرے نوپا و جوان، پرچمدار تعالیے و توسعہ نوین و برداشتن گام ہائے موثر برای ایجاد یک تمدن ایرانیے اسلامیے است.

او ادامہ داد: شاهین شہر بہ نام شہر دانش و خلاقیت نامیدہ شدہ و یکی از ثنوت ہائے موفق در نظام برنامه ریزے شہرے نیز موضوع شہرہائے خلاق است. در این ثنوت، نظام مدیریتی بہ توسعہ فرهنگیے تأکید ویژہ اے دارد و در این حوزہ، ہنر جایگاہ بالایی دارد.

ابریشمے راد با بیان اینکہ لازمہ توسعہ مولفہ ہائے یک شہر خلاق، جاریے و سارے شدن ہنر در بستر جامعہ است چراکہ بیشترین تأثیر را در بروز خلاقیت دارد، بیان کرد: در نظام مدیریتی شہرہائے خلاق مدیران باید شرایطے را فراہم کنند کہ مردم در ادارہ شہر دخالت کردہ و با استفادہ از قوہ تفکر، از ظرفیت ہائے پیش رو برای حل مشکلات استفادہ کنند. در این نظام مدیریتی بہ خیال پردازی و تخیل مشروعیت دادہ شدہ و تشویق و ترغیب نیز مے شود و ہنر مے تواند آن را تقویت کند.

شہردار شاهین شہر افزود: ہنر، زبان بیان احساس است و ہنر نمایش، زبان بیان ناگفتہ ہاییے است کہ ہموارہ نیز درطول تاریخ، دربرگیرندہ مفاہیم بزرگ اخلاقیے و اجتماعيے بودہ و پیوند ناگسستنی با ادبیات داشتہ است. بنابراین ہدف جشنوارہ ملی تئاتر اقتباس این است کہ بہ غنائے فرهنگیے و ادبیات فاخر ایران بازگردیم، از آن صیانت کنیم و نسل نو بتواند این داشتہ ہائے ارزشمند را بازیابی کند و بہ این ترتیب پیوند ناگسستنی بین ادبیات، ہنر، تاریخ و فرهنگ اتفاق افتاد.

او با اشارہ بہ لزوم ہویت بخشیے بہ ایران و ایرانیے و شہر نوپاے شاهین شہر اضافہ کرد: فرزندان ما باید بدانند کہ ایران کجاست و ایرانیے کیست. شاهین شہر نیز بہ عنوان ایرانیے کوچک مطرح است و ہمہ برنامه ہائے اجراییے در حوزہ مدیریت شہرے آن یک ہدف راہبردی را دنبال مے کند تا شاهین شہر جلوہ اے از شکوہ تمدن ایران بزرگ باشد.



در این نشست همچنین، **مریم معلائی، دبیر هنر نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس** با اشاره به اینکه وفاق و همدلی بین مسئولین استانی، کشور، مدیران شهرت شاهین شهر و هنرمندان باعث شده تا سلسله رویدادها فرهنگ و هنر در این شهر به شکل ثمربخش برگزار شود، گفت: بهمن ماه سال گذشته ریزش تئاتر کاریز با حضور استاد قطب الدین صادقی در شاهین شهر برگزار شد و این زمینه را فراهم کرد که می توان در شاهین شهر کارهای بزرگه را رقم زد.

او با تأکید به ضرورت مشورت، نظرخواهی و استفاده از تجربیات، به چگونگی شکل گیری پروپوزال نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس و تأیید آن اشاره کرد و افزود: شاهین شهر به نام شهر دانش و خلاقیت نامیده شده و اگرچه شهر نوپاست، اما دارای پیش زمینه های لازم برای برگزاری جشنواره تئاتر اقتباس در حوزه جشنواره های ملی هنرهای نمایشی است. معلائی ضمن اشاره به بخش ها و موضوعات نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس و تأکید بر اهمیت کیفیت آثار، اضافه کرد: اهداف عمیق و علمه در فراخوان این جشنواره وجود دارد و توسط مدیران برنامه ریز شده که قصد دارند جشنواره ای ادامه دار و تأثیرگذار برگزار شود. این جشنواره به سمت تولید است و تمام هدف ما این است که از هنرمندان خواهش کنیم به سمت متن ها و اجراهای سهل الوصول نروند و نمایشنامه های براساس ادبیات کهن و معاصر تولید کنند.

**علی ایزد، مدیر دفتر هماهنگی تئاتر استان ها و اداره کل هنرهای نمایشی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی** نیز بیان کرد: پایلوت و دبیرخانه اصلی شبکه شهرهای خلاق در وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی است که با جدیت توسط وزیر این وزارتخانه پیگیری می شود و انشاءالله هر استان با عنوان یک دهکده فرهنگ در زیرمجموعه شبکه شهرهای خلاق فعالیت خواهند داشت. او ادامه داد: اکثر فعالیت های فرهنگ و هنر در پهنه جغرافیایی جهان توسط شهرداری ها پشتیبانی و اجرا می شود و حوزه های فرهنگ شهرها و کشورها در بخش هدایت و حمایت و نظارت حضور دارند.



ایزد با ابراز خرسندی از اینکه شهرداری شاهین شهر پایه گذار برگزاری جشنواره ملی تئاتر اقتباس شده و به کمک عرصه فرهنگ و هنر آمده است، گفت: بناء ما بر این است که از تعدد جشنواره ها کاسته و مدیریت منابع مالی و انسانی انجام شده و رویکرد و راهبرد به سمت اجراهای عمومی باشد. جشنواره ملی تئاتر اقتباس شصتمین جشنواره ای است که در اصفهان رقم می خورد و امیدواریم که این رویداد، سرپلند و روند روبه رشد داشته باشد.



## اقتباس، بازآفرینے یک اثر نوشتارے و خلق اثرے جدید است

**سیدمهدے سیدین نیا، رئیس شورای سیاستگذارے نخستین جشنواره ملے تئاتر اقتباس و مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان اصفهان** گفت: هنرمندان تئاتر، سینما و تلویزیون علاوه بر اینکه از آثار نوشتارے امروز برآے تولید آثار هنرے استفاده کرده و یا خود به خلق اثر می پردازند، می توانند از ظرفیتے خارج از این دایره نیز استفاده کنند که همان آثارے است که در سال ها و حتی قرن ها قبل تولید شده اند. او ادامه داد: موضوع اقتباس در دنیا امرے مرسوم بوده و هست و خواهد بود و در آن از متونے که سال ها قبل تولید شده برداشت امروزے ارائه می شود. یک اثر بارها می تواند بازآفرینے شده و در حوزه ها و مدیاهاے مختلف هنرے استفاده شود و به این ترتیب آفرینشے جدید از اثرے صورت می گیرد که در زمانے دورتر خلق شده است؛ به عبارتے در اقتباس، هنرمند یا نویسنده امروز، اثر مورد نظر را با اندیشه خود اما با الهام از متن یا داستان موجود، بازآفرینے و بازنویسے کرده و اثر جدیدے را خلق می کند.

مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان اصفهان بیان کرد: ادبیات دارے پیوستگے وسیعے است و انسان هاے بسیارے در طول تاریخ از یک متن و یک واژه استفاده کرده و آن را به خدمت گرفته اند؛ از این رو وقتے که واژه ها در کنار هم قرار می گیرند متن و یا مفهومے حاصل می شود که به همان موضوع و یا فرد منحصر نیست و هنرمند یا نویسنده امروز می تواند از متن مورد نظر الهام گرفته و آن را مجدداً بازآفرینے کند؛ به همین دلیل تقویت بنیه نویسنده، تقویت بنیه نمایشے است که برآے خلق آن از ظرفیت هاے دیگرے استفاده شده است.

سیدین نیا با قدردانے از شهرداری شاهین شهر که تمام قد به میدان فرهنگ و هنر وارد شده و ضمن اعلام حمایت اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان در برگزاری نخستین جشنواره ملے تئاتر اقتباس، افزود: شهرستان شاهین شهر و میمه و به ویژه شاهین شهر که مرکز این شهرستان است از ظرفیت هاے شایان توجهے در حوزه فرهنگ و هنر و از جمله تئاتر برخوردار است که برگزاری نخستین جشنواره ملے تئاتر اقتباس و احداث پلاتوے اختصاصے برآے تئاتر از آن جمله اند.

او با بیان اینکه برگزاری نخستین جشنواره تئاتر اقتباس به میزبانے شاهین شهر از چند جنبه حائز اهمیت است، توضیح داد: این جشنواره علاوه بر معرفے شاهین شهر به عنوان شهرت خلاق و دوستدار فرهنگ و هنر در ایران، موجب رفت و آمد و تعامل و تبادل نظر هنرمندان تئاتر خواهد شد. این هنرمندان با اندیشه هاے یکدیگر در حوزه هنرهاے نمایشے آشنا شده و مهم تر این که برآے این جشنواره به تولید آثار خلاقانه و نوآورانه و جدید اقدام می کنند که البته ماهیت اقتباس نیز چنین است.



## اقتباس از ادبیات کهن و هویت بخشی فرهنگ

**نوید توکلی، رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان شاهین شهر و میمه** با بیان اینکه ادبیات تاریخی و معاصر دارای مفاهیم شگرفی است، گفت: ادبیات و نوشتار به عنوان مادر همه هنرها و زیربنای ساختارهای فرهنگی و اجتماعی شناخته می شود و به کمک آن، هویت ملی و سرزمینی را حفظ کرده و به آیندگان نیز همراه با احساسات، فراز و نشیب های اجتماعی، اقتصاد و فرهنگ و سطح و سبک زندگی را با جزئیات انتقال می دهیم.

او ادامه داد: ادبیات کهن ما در کنار ناکامی ها و شکست های که به خود دیده اما سرشار از حس بالندگی، پویایی، غرور، دانش، ایمان و اقتدار است، از این رو آگاه سازی اقشار جامعه به ویژه نسل جوان قطعاً در تقویت این احساس ها و هویت بخشی فرهنگ موثر است و پرداختن به این موضوعات و استفاده از منابع ارزشمند تاریخی و کهن این سرزمین و تبدیل آن ها به نوشتار امروزی و نمایش، بسیار سخت و ارزشمند است.

توکلی ضمن اشاره به اینکه جشنواره ملی تئاتر اقتباس با ارزیابی وضعیت موجود و نیازسنجی های لازم در چند محور برنامه ریزی شد تا بتواند به لحاظ محتوایی که در نوع خود منحصر بفرد است بستر لازم را فراهم کند، بیان کرد: پرداختن به تاریخ کهن این سرزمین و بازآفرینی افسانه ها و داستان های ریشه دار و اسطوره ها با کمک ابزار قدرتمند هنر نمایش، در حفظ و انتقال فرهنگ و هویت فرهنگی و ملی و آگاه سازی و آموزش حائز اهمیت است.

او ضمن قدر دانایی هنرمندانی که در خلق آثار ادبی اقتباسی و تولید آثار نمایشی در جشنواره ملی تئاتر اقتباس مشارکت داشتند با ابراز امیدواری که اینک شاهین شهر در آینده قطب تئاتر اقتباس کشور باشد، افزود: این جشنواره ها که با حضور مردم تمام سرزمین مان در شاهین شهر برگزار می شود نشاط اجتماعی بیشتر را رقم زده و جامعه را جایی برای بهتر زیستن می کند.

رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان شاهین شهر و میمه تصریح کرد: هنر نمایش ظرفیتی بسیار ارزشمند و بی بدیل است چرا که به واسطه زنده و پویا بودن، در هر لحظه قادر است مخاطب را مسافر زمان کرده و با خود همراه کند.

توکلی یکی از عوامل مهم و تأثیرگذار در پیشرفت هر جامعه ای را شاخص های فرهنگی و هنری آن برشمرد و گفت: مباحث فرهنگی و هنری از اولویت ها در یک شهر مدرن و به روز با مردمانی فرهیخته و اهل دانش و فرهنگ است و این موضوع را می توان در ارتباطات مختلف به خوبی احساس کرد. از این رو شاهین شهر به واسطه داشتن این عوامل رو به رشد، از منظر اجتماعی و فرهنگی و هنری می تواند میزبان برگزاری این رویدادها در سطوح بالاتر باشد.

او با بیان اینکه جشنواره ملی تئاتر اقتباس فرصت های ارزشمندی را پیش روی هنرمندان و عموم شهروندان قرار می دهد تا هر کس از روح ذوق و سلیقه خود از این میهمانی هنری برخوردار شود، تأکید کرد: برگزاری این جشنواره عاملی برای حضور گروه های هنری از نقاط مختلف کشور خواهد شد که زمینه ساز تبادلات فرهنگی، هنری اجتماعی و اقتصادی است و سطح دانش و آگاهی تخصصی هنرمندان را ارتقا می دهد. حضور اساتید شاخص هنر تئاتر در این جشنواره و برگزاری نشست های تخصصی و آموزشی، در رشد و افزایش دانش عمومی و تخصصی تئاتر مفید و موثر است و امکان تماشای نمایش های فاخر برای مخاطبان که شهروندان محترم ما هستند نیز فراهم می شود.





## تماشاخانه تخصصی جمر در شاهین شهر افتتاح شد

رونمایی از پوستر نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس

**حمید نیلی، مدیرکل مرکز هنرهای نمایشی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی** در آئین رونمایی از پوستر نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس و افتتاح و بهره‌برداری از پلاتوی تخصصی تئاتر شاهین شهر با نام «تماشاخانه جمر» که چهارشنبه (۱۳ تیرماه ۱۴۰۳) در این تماشاخانه برگزار شد، ضمن تبریک و تشکر از مدیریت شهر شاهین شهر و تبریک به هنرمندان تئاتر استان اصفهان، ابراز امیدواری کرد که نمایش‌های فاخره در صحنه تماشاخانه تخصصی تئاتر جمر اجرا شود و نمایش‌های جشنواره ملی تئاتر اقتباس نیز از آن جمله باشند.

او با تأکید بر اینکه نهادهایی مانند شهرداری‌ها می‌توانند به فضای تئاتر در شهرها کمک کنند، ابراز امیدواری کرد که روزی فرارسد که مسئولین عمرانی اعلام کنند در هر شهر ایران بلک باکس‌هایی مانند تماشاخانه جمر افتتاح شده است.

در ادامه نیز **سعید ابریشمی‌راد، شهردار شاهین شهر** گفت: با سیاست‌های این دوره از شورای اسلامی شاهین شهر اتفاقات خوبی در شهر رقم خورد و شاید یکی از مهم‌ترین آن‌ها که به عنوان میراث ارزشمند برای آینده باقی می‌ماند شکل‌گیری نواحی شش‌گانه و تعریف محلات پانزده‌گانه، تشکیل مجالس مشورتی با حضور معتمدین محلی و تدوین برنامه عملیاتی و اجرایی برای هر پانزده محله شاهین شهر است که در کشور نظیر ندارد.

او افزود: بودجه شهرداری شاهین شهر شامل ۱۵ بودجه جداگانه برای همه محله‌ها است که کل برنامه‌ها در حوزه‌های مختلف به تفکیک هر ۱۵ محله و با نظر معتمدین تهیه می‌شود و با حمایت شورای اسلامی شهر تأیید و تصویب شده و در تیرماه هر سال در قالب اولویت‌های اجرایی محلات ابلاغ می‌شود که ما نام آن را در آخرین دوره، میثاق می‌گذاریم.

**ابریشمی‌راد** گفت: ما با مردم شاهین شهر میثاقی بسته‌ایم و امروز آغاز سال پایانی میثاق یکم است که افتتاح تماشاخانه تخصصی تئاتر جمر، کلنگ‌زنی پروژه سرزمین بانوان، آغاز بازسازی و مرمت قلعه امیرآباد و شروع عملیات اجرایی کتابخانه‌های محلی از جمله فعالیت‌های آن بوده است. از امروز تا یکسال آینده ۱۰ برنامه میثاق خواهیم داشت که در هر میثاق شاهد افتتاح پروژه‌های خواهیم بود. در این میثاق ده‌گانه پیش از ۵۰ پروژه مهم شهر در حوزه‌های مختلف تعریف شده که اعتبار بالغ بر ۱۲۰۰ میلیارد دارند.

او ادامه داد: مباحث زیرساختی استان ازجمله در مسئله آب در کمتر از سه سال کار به خوبی اجرا شدند و به این ترتیب سه پروژه اساسی تأمین آب برای فلات مرکزی ایران ازجمله استان اصفهان در حال اجراست. در دولت قبل پیشرفت‌ها نزدیک به صفر بود ولی در دولت سیزدهم نه تنها پروژه کوه‌رنگ و بهشت آباد فعال است بلکه اجرای دو پروژه دیگر نیز آغاز شده و بیش از ۷۰۰ کیلومتر از پروژه انتقال آب لوله‌گذاری شده است.

**زینعلیان** توضیح داد: در این دولت تعداد ۸ کاروانسرای جهانی به ثبت یونسکو رسید، مشکلات کارخانه ریسایف حل شد و بعد از ۲۰ سال به مردم اصفهان بازگشت، ثبت جهانی شهر کاشان به عنوان شهر نساجی و ده‌ها مثال دیگر نیز در دولت سیزدهم رقم خورد و اگرچه هنوز تا آن چیزی که شایسته مردم عزیز است راه دراز باقی مانده، اما اگر رئیس جمهور شهید نبود این پروژه‌ها هیچ گاه انجام نمی‌شد.

**بهرام عمویی، نایب رئیس شورای اسلامی شاهین شهر** نیز گفت: ازجمله دلایل آمار بالا مهاجرت به شاهین شهر به عنوان شهر قابل زیست و مورد توجه این است که این شهر از رشد متناسب و متوازن در امور مختلف فرهنگی، هنر، مذهب، اجتماع، بهداشت، درمان و هرآنچه لازمه زندگی است برخوردار است.



شهردار شاهین شهر با بیان اینکه همکاری و تعامل شهرداری با همه نهادهای شهر در عالی ترین سطح خود قرار دارد، ادامه داد: مدیریت شهر به شاهین شهر به عنوان شهر دانش و خلاقیت تمام تلاش کرده تا با بهره‌گیری از بروزترین نظام مدیریت شهر که تعریف شهرهای خلاق است، موضوع پیشرو خلاقیت در آحاد مردم برای تشویق به استفاده از قوه تخیل برای حل مشکلات را تقویت و به مسئله هنر در بروز خلاقیت به عنوان اصلی ترین عامل توجه کند.

**ابریشمه‌راد** با اشاره به برگزاری نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس که می‌تواند به غنای ادبیات کهن و فاخر ایران کمک کند و شاهین شهر را در بین هنردوستان بخش نمایش مطرح کند، بیان کرد: من مطمئن هستم که آینده در این شهر، بسیار زیباتر و روشن تر از امروز است.

او اضافه کرد: در نظام تدوین برنامه‌های شهرداری شاهین شهر به همه ابعاد نیازهای مردم برای ارتقای کیفیت زندگی پرداخته شده و نگاه، صرفاً کالبدی نیست و سعی شده به مولفه‌های تأثیرگذار در کیفیت زندگی مردم نیز توجه شود. شهردار شاهین شهر با اشاره به پروژه سرزمین بانوان در این شهر یادآور کرد: شمال شاهین شهر از باغ بانوان برخوردار است، اما در منطقه جنوب چنین امکانی وجود نداشت و از آنجا که شاهین شهر، شهر دانش و خلاقیت است و نشانه‌های نوآوری در هر اتفاق این شهر باید هویدا باشد لذا طرحی ویژه برای احداث سرزمین بانوان در منطقه جنوب شهر در نظر گرفته شد که همه نیازهای فرهنگی، اجتماعی و تفریحی و هنر بانوان را تأمین می‌کند. عملیات احداث این پروژه با اعتبار بالغ بر ۲۰۰ میلیارد تومان شروع شده و احداث آن می‌تواند در توسعه جنوب شاهین شهر موثر باشد.

او با بیان اینکه هویت بخشی به شهر جدید شاهین شهر یک الزام و دغدغه راهبردی است، افزود: احیای قلعه امیرآباد نیز پروژه‌ای درجهت هویت بخشی به این شهر است که بقایای آن می‌تواند بخشی از هویت و سند تاریخی شاهین شهر باشد. این پروژه با اعتبار بالغ بر ۲۴۰ میلیارد تومان با سرمایه‌گذاری بخش خصوصی و تحویل ۲۸ ساله انجام شده و سپس به شهرداری تحویل داده خواهد شد.

شهردار شاهین شهر یادآور کرد: در برنامه میثاق یکم و در دو محله گلدیس و مسکن مهر که تراکم جمعیت بالا و امکانات بسیار کمی دارند نیز کتابخانه‌هایی توسط خیرین ساخته خواهد شد.

همچنین **مهران زینعلیان، معاون وقت هماهنگی امور عمرانی استانداری اصفهان** تصریح کرد: در دولت سیزدهم و در مقایسه با دولت پیش از آن، ماشین آلات عمرانی استان رشد سه‌برابر داشته و ارائه ۶۲۴ دستگاه مختلف عمرانی به شهرداری‌ها و افزایش پنج برابری اعتبارات ارزش افزوده و بالغ بر ۲۱ همت به شهرداری‌ها نیز از دیگر اقدامات بوده است. ضمن اینکه اعتبار شهرداری‌ها حدود ۳۲ هزار میلیارد تومان شده و درجه برخی شهرداری‌ها نیز افزایش یافته است.



او ادامه داد: این بارگزارت و افزودن جمعیت درصورتی قابل پذیرش است که زیرساخت‌های زیربنایی و روبنایی نیز به تناسب رشد جمعیت برای شاهین شهر منظور شود و در رأس آن‌ها مسئله تأمین و ذخیره آب و دیگر بحث آلاینده‌هاست.

همچنین نادر برهانی مرند، بازیگر، نویسنده، کارگردان و دبیر دو دوره از جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر گفت: ا‌کاش همیشه در معرض خبرها و اتفاق‌های خوب فرهنگی و هنر باشیم و سهم‌های فرهنگی نیز به غلظت حوزه‌های دیگر باشد. من به عنوان عضو کوچک از قبیله فرهنگ از ایجاد تماشاخانه زیبا به جرم تشکر می‌کنم. امیدوارم که هنرمندان تئاتر نیز قدردان مدیران خوش‌قریحه و خوش‌قول باشند و از این به بعد نیز شاهد رویدادهای عمیق و تأثیرگذار در شاهین شهر باشیم و حتی یک‌روز این سالن را خالی از تماشاگر نبینیم و این صحنه پر از رویداد و این صندلی‌ها پر از تماشاگر باشد.

او با اشاره به اهمیت برگزاری نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس در شاهین شهر اضافه کرد: این رویداد ملی نیز جزو نیازهای مهم ما است، زیرا اگرچه مسابقه نمایشنامه‌نویسی در سطح کشور به تعداد بالا برگزار می‌شود ولی در کنار آن‌ها سهم کوچک و فرمایشی به اقتباس داده می‌شود و درواقع اقتباس، فرع ماجرای نمایشنامه‌نویسی شده است.

مرند با اشاره به جای خالی اقتباس در هنرهای نمایشی توضیح داد: باید به این خلاء فرهنگی پایان داد که یکی از اسباب آن برگزاری جشنواره ملی تئاتر اقتباس است. اگرچه ادبیات ما سرشار از منبع و مأخذ برای اقتباس است ولی بخشی از این خلاء به دلیل کم‌کارتهاست و بخشی نیز به سیاست‌گذارها باز می‌گردد.

شایان ذکر است، در این آئین، «سیدمهدت سیدین‌نیا» مدیرکل اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی استان اصفهان، «اسرافیل فرجی» مدیرعامل هنرهای نمایشی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، «علی ایزد» مدیر امور استان‌های اداره‌کل هنرهای نمایشی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، «نوید توکلی» رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان شاهین شهر و میمه، «سجاد کریم» مدیر اداره‌کل کتابخانه‌های عمومی استان اصفهان، «حجت‌الاسلام والمسلمین قاسم باقریان» امام جمعه شاهین شهر، اعضای شورای اسلامی شاهین شهر، «محمد رضا کاظمی‌طبا» فرماندار وقت شهرستان شاهین شهر و میمه و تعدادی از هنرمندان تئاتر استان اصفهان و شاهین شهر نیز حضور داشتند.



## جشنواره ملے تئاتر اقتباس، زمینه اے براء ارتقاء فرهنگ و هنر

**سید رسول هاشمیان**، دبیر اجرایی نخستین جشنواره ملے تئاتر اقتباس و رئیس سازمان فرهنگ، اجتماع و ورزش شهرداری شاهین شهر گفت، در دوران امروز یکے از رویکردهایی که شهرداری ها می توانند به عنوان یک نهاد عمومی و خدماتی ارائه کنند حمایت از فعالیت های فرهنگی و هنری است. در این راستا نگاه ویژه مدیریت شهر در شاهین شهر نیز توجه به توسعه مولفه های فرهنگی در شهر است و نسبت به برگزاری رویدادها و جشنواره های مختلفی تلاش های گسترده ای صورت گرفته و بعد از برگزاری هفته نکوداشت شاهین شهر و جشنواره ملے شعر کودک، نخستین جشنواره ملے تئاتر اقتباس نیز از جمله این رویدادها است.

او ادامه داد: این جشنواره در سه بخش تخصصی شامل تئاتر صحنه ای، تئاتر بیرونی و محیطی و نمایشنامه نویسی برگزار می شود و رویکرد آن، توجه به ادبیات کهن فارسی و داشته های بسیار غنی مادر حوزه ادبیات است.

هاشمیان با اشاره به همکاری اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان اصفهان و انجمن هنرهای نمایشی کشور در برگزاری نخستین جشنواره ملے تئاتر اقتباس گفت، برگزاری این جشنواره که با استقبال بسیار خوبی از سوی هنرمندان حوزه تئاتر روبه رو شده است با توجه زیرساخت های بسیار مناسب در شاهین شهر از جمله افتتاح تماشاخانه تخصصی تئاتر جم، می تواند شاهین شهر را در سطح استان اصفهان به عنوان مرکز تئاتر استان و یکے از مراکز گردشگرآمدن هنرمندان تئاتر و تولید آثار فاخر معرفی کند.

او با اشاره به رسالت تئاتر و پیشینه قوی و غنی آن افزود، هنرمندان بسیار خوب و پیشکسوتی در حوزه تئاتر شاهین شهر فعالیت دارند و امیدوارم که برگزاری جشنواره هایی مانند نخستین جشنواره ملے تئاتر اقتباس، مادر را رسیدن به هنر متعالی و متعهد بیش از پیش یارت کند.

دبیر اجرایی نخستین جشنواره تئاتر اقتباس با تأکید بر اینکه این جشنواره فرصت مناسبی برای تبادل تجربه میان گروه های مختلف تئاتر در زمینه های تئاتر صحنه ای و تئاتر بیرونی و محیطی است، بیان کرد: یکے از بخش های جنبی این جشنواره، کارگاه های آموزشی است که با همکاری دانشگاه عقیق برگزار خواهند شد و به علاقه مندان تئاتر در استان اصفهان و حتی استان های همجوار یادآور می کنم که حتماً از برنامه های ویژه این جشنواره استفاده کنند چراکه اساتید بسیار مجرب در این مدت در شاهین شهر حضور خواهند داشت و برگزاری جشنواره ملے تئاتر اقتباس می تواند یک کارگاه آموزشی بزرگ باشد.

هاشمیان ضمن قدردانی از شهردار شاهین شهر، فرماندار شهرستان، اعضای شورای اسلامی و امام جمعه شهر، اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی و انجمن هنرهای نمایشی کشور، ابراز امیدواری کرد که تئاتر شاهین شهر با برگزاری چنین جشنواره هایی روز به روز رونق افزون تر یافته و شاهین شهر به عنوان شهر دانش و خلاقیت، مرکز برای رویدادها بزرگ هنری، فرهنگی و ورزشی باشد.

## فرهنگ و هنر زمینه تجربه آموزه و دانش افزایی را فراهم می کند

تئاتر امروز ایران برای رسیدن به ثبات، نیازمند تفکر، خودآگاهی و خودباوری است. اگر با سلاح اندیشه و آگاهی به سراغ موانع رشد تئاتر نرویم، هنر و سیاست و راهبرده ناکام خواهد بود. تئاتر ملی و پویا در مسیر توسعه پایدار به تقویت ساختارهای مدرن تشکیلاتی و حمایت از جشنواره های منطقه ای و کشور نیاز دارد و باید با دید علمی و آگاهانه موانع و آسیب ها را باز شناخت و با برنامه ریزه جایگاه همه عوامل تئاتر از جمله مخاطب، هنرمند، نمایشنامه نویس، مترجم، منتقد، نظام آموزشی، ایجاد رقابت سالم و... را در نظر گرفت. تئاتر آینه ای برای انعکاس حقایق جامعه و طبیعت انسانی است و به انسان فرصت می دهد تا تصویر حقیقی از زمان و عصر خود را در مواجهه با تماشاگر به تصویر بکشد تا تصویر هنرمندانه و واقعی از جامعه ارائه دهد. تئاتر از خاستگاه آیین و فلسفه و زیبایی مشتق شده و ادبیات فاخر ایران مظهر خودآگاهی، خودباوری و مینوع خرد ایرانیان است و به لحاظ ارزش های معناشناختی و زیبایی شناسانه، نیز هر دو جنبه ساختار و محتوایی ناشی از انطباق دقیق فرم بر محتوا را داراست. فقدان درونه ساز اندیشه تئاتر در خلاقیت ایرانی و ناتوانی در دستیابی به زبان دراماتیک وطنی، معلول ناپایی اندیشه فلسفی در ذهنیت هنرمند و نمایشنامه نویس ایرانی است، به عبارتی زاویه دید سطحی و بی عمق پدیده دراماتیک در ایران و گرفتار در عینیت انتزاعی نتیجه عدم فهم زبان جهان شمول ادبیات دراماتیک است. در شعاع هنر نمایشنامه نویسی حرکت در چرخه تولید خلاقه و زیباشناسانه، رشد و شکوفایی و ماندگاری، نیازمند گفت و گو و مثلث هنر، هنرمند و جامعه است

امروزه شهرداری ها تنها یک نهاد خدماتی نیستند و با بهره گیری از زیرساخت های فرهنگی و هنر به دنبال گسترش و ارتقاء منزلت اجتماعی شهروندان هستند. برنامه ریزه راهبرده توسعه پایدار برای شهرت خلق و پر نشاط که در کالبد آن روح زندگی جریان دارد، شاخص ها و متغیرهایی را در بر می گیرد که جایگاه هنر و فرهنگ در آن بسیار موثر است. فرهنگ و هنر زمینه ظهور و بروز تجربه آموزه و دانش افزایی را فراهم می کند و با تقویت انگیزه ها و ایده های نو روح ایجاد را در کالبد شهر می دمد. جشنواره ها رویدادها رقابتی، هنرمندان را به سو نوآوری، مهارت افزایی و ایجاد فرصت های جدید سوق می دهد. اتفاقات نو، چرخش اقتصاد هنر و تولید را به حرکت در می آورد و با افزایش تعلق مردم به شهر نه تنها هویت شهرت را تقویت می کند بلکه معنای حقیقی نشاط اجتماعی را احساس خواهند کرد. حقیقت حضور اصحاب فرهنگ و هنر در جریان ها و رویدادها فرهنگ و حمایت از تولید آثار هنر خلاق، چراغ امید را برای ایشان پرفروغ و درخشان خواهد کرد. مولفه های اصلی شهر خلاق و پویا و توسعه، بر مدار فرهنگ و هنر است و رویدادهایی در قالب هنرورده، جشنواره و نمایشگاه در ارتقاء و تعالی جایگاه فرهنگ و هنر موثر و کارآمد است و به دنبال آن هنرمندان خود را در برابر مسئولیت های اجتماعی موظف می دانند. شهر خلاق به تئاتر با نگر نو و اقتباسی نیاز دارد تا گنجینه غنی از افسانه ها و ادبیات کهن ایران زمین را در نمایشنامه هایی برگرفته از فرهنگ و تاریخ اسطوره و حماسه از فضایی انتزاعی به روت صحنه اجرا عینیت بخشیده و در قالب فرم ها، سبک ها و شیوه های اجرایی متنوع از جلوه های تصویری و شنیداری به تصویر بکشند. این مهم از ضروریات عرصه برنامه ریزه و مدیریت شهرت با دو بال فرهنگ و هنر است.

دبیرخانه نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس شاهره با تأکید بر ادبیات فاخر ایران و درک عمیق و چند لایه از بازه کشف و شهود میان هنرمند و مخاطب، از هنرمندان خودآگاه و خالق دعوت کرد تا با خودباوری از درک مفاهیم عمیق ادبیات فاخر و کهن ایران زمین، ذهنیت انتزاعی را با عینیت بخشیدن به عناصر نمایشی به روت صحنه آورند. امید است این جشنواره همواره چراغش پر نور و نامر اقتباس بر تارک تئاتر کشور پایدار ماند.



مریم سادات معالی. دبیر هنر و نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس



## منبع مورد اقتباس باید برای مخاطب امروز تبیین و بیان شود

**امیر هوشنگ جمشیدیان، دبیر علمه نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس** با بیان اینکه در اقتباس، به دریایی از متون و منابع متصل می‌شویم که در طول تاریخ خلق شده و امروز در اختیار هنرمندان قرار گرفته‌اند، گفت: هنرمندان تئاتر در فرآیند اقتباس ضمن مرور تاریخ زندگی بشر، می‌توانند از تجربیات ارزنده موجود در این متون نیز در نمایش‌ها استفاده کنند. او ادامه داد: اقتباس در حقیقت به‌روزرسانی تجربه‌ها و نوین‌گذاشتن با بهره‌گیری از تکنیک‌ها و جدید برای استفاده اکنون است تا موردپسند مخاطبان امروز نیز قرار گیرند، به‌طوری‌که حتی ممکن است زبان و ادبیات ثقیل آنها را برای امروز راحت و روان کنند تا در دسترس قرار بگیرند. کمااینکه در طول تاریخ نیز نویسندگان و هنرمندانی بوده‌اند که از آثار برجسته اندیشمندان سایر ملل بهره گرفته‌اند و آن‌ها را بومی‌سازی کرده و سپس مورد استفاده قرار داده‌اند تا اندیشه‌ها موجود در این آثار، برای مخاطب امروز تبیین و بیان شده و آنها نیز به این دیدگاه‌ها و اندیشه‌ها دسترسی داشته باشند.

جمشیدیان تأکید کرد: اگر مفهوم و معنای واقعی اقتباس لحاظ شود و از اقتباس، معنای کلی برداشت نشود در آن صورت به راحتی می‌توان آثار مفاخر دوران و ملیت‌ها را بومی‌سازی کرد. اما در این میان و در فرآیند اقتباس، هنرمند ضمن آشنایی با فرهنگ بومی و محلی خود باید درخصوص نویسنده و فرهنگ منبع مورد اقتباس نیز آگاهی کافی داشته باشد تا بتواند برداشت درست و زیبایی برای مخاطب فعلی ارائه کند؛ او درحقیقت منبع مورد نظر خود را در فرآیند اقتباس به زبان حال ترجمه می‌کند.

دبیر علمه نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس بیان کرد: ممکن است بعضی از متون مورد اقتباس مختصر باشند که در این صورت باید در متن اقتباسی پیرامون آن صحبت کرد و یا آنقدر وسیع باشند که مخاطب فعلی حاضر نیست به لحاظ زمانی برای دیدن و شنیدن آن وقت بگذارند؛ بنابراین نویسنده یا نمایشنامه‌نویس ضمن موزن کردن و فشرده‌سازی متن مورد اقتباس باید بتواند برداشت خود از مقصود نویسنده را به مخاطب فعلی برساند.

او ضمن قدردانی از شهرداری شاهین شهر به جهت درک اهمیت جایگاه فرهنگ و هنر به‌ویژه هنر تئاتر و با تأکید بر اینکه مهم‌ترین زیرساخت یک شهر، شهروندان آن هستند، گفت: توجه به شهروندان و موضوع شهروندی یک اصول مهم عمومی و اجتماعی است که وظیفه شهرداران است و در هر شهرت برای ایجاد و انتقال آرامش روانی به جامعه و محیط شهرت امری لازم است. در این خصوص توجه و سرمایه‌گذاری بر روی مباحث فرهنگی و هنری و بهره‌گیری از هنرمندان در بالابردن باورها و اندیشه‌ها شهر که یکی از اصول اولیه شهروندی است، اثرگذار خواهد بود.



#### آثار ارساله به بخش نمایشنامه نویسی

در بخش نمایشنامه نویسی، تعداد ۱۵۲ اثر از استان های تهران، سیستان و بلوچستان، اصفهان، قم، کرمانشاه، البرز، مازندران، فارس، خراسان رضو، آذربایجان شرقی، آذربایجان غربی، کهگیلویه و بویراحمد، یزد، زنجان، کردستان، خوزستان، مرکز، لرستان، کرمان، همدان، گیلان و اردبیل به دبیرخانه نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس در شاهین شهر ارسال شده است. بعد از ارزیابی این آثار توسط داوران بخش نمایشنامه نویسی این جشنواره شامل مهدت حامدسقایان، روزبه حسینی و شهرام احمدزاد، از میان آن ها سه نمایشنامه برتر در نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس معرفی خواهند شد.

گفته است، نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس، در سه بخش نمایش صحنه ای، تئاتر در فضا باز (نمایش بیرونی و محیطی) و نمایشنامه نویسی، از ۲۶ آذر تا ۲ د ماه به میزبانی شاهین شهر برگزار می شود.

## مجموع آثار ارسال شده به دبیرخانه نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس

براساس فراخوان نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس که در روزهای ۲۶ آذرماه تا دوم د ماه در شاهین شهر برگزار می شود، درمجموع تعداد ۱۹۸ اثر در بخش نمایش صحنه ای، ۸۲ اثر در بخش تئاتر در فضا باز (نمایش بیرونی و محیطی) و ۱۵۲ اثر در بخش نمایشنامه نویسی به دبیرخانه این جشنواره ارسال شد.

#### آثار ارساله به بخش نمایش صحنه ای

در بخش صحنه ای، ۱۹۸ اثر شامل نمایشنامه، طرح و ایده؛ از شهرستان های مختلف ایران ازجمله آبادان، اهواز، تهران، اراک، یاسوج، بوشهر، ایلام، مشهد، فسا، زرین شهر، فولادشهر، کرج، شیراز، تبریز، اصفهان، شاهین شهر، بهارستان، ماهشهر، رشت، اندیمشک، مرکز، بهشهر، فارس، رامهرمز، فلاورجان، خراسان رضو، کاشان، کرمانشاه و نهاوند به دبیرخانه نخستین جشنواره تئاتر اقتباس در شاهین شهر ارسال شد. از میان این آثار، تعداد ۱۳۵ نمایش جهت بازخوانی برای هیئت باخوان جشنواره شامل حمیدرضا نعیمی، نادر برهانی مرند، آرش دادگر، امیرحوشنگ جمشیدیان و سید مرتضی طباطبایی ارسال شد که از میان این آثار، تعداد ۵۴ نمایشنامه از شهرستان های تهران، شهریار، رشت، کرج، الیگودرز، اصفهان، بناب، کرمانشاه، سمنان، ملایر، خمین، مشهد، اراک، لاهیجان، اردبیل، فارس، ساوجبلاغ، کهنوج، آبادان، نجف آباد، دولت آباد، شیراز و قزوین با کسب امتیاز مورد نظر جهت آماده سازی نمایش، انتخاب شدند که ضمن بررسی توسط اعضاء هیئت بازبین نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس شامل محسن سلیمانیه فارسانی، مهرداد ضیایی و مجید رحمتی، تعداد ۱۱ اثر از آنها پذیرفته شده و به مرحله نهایی این جشنواره راه یافتند.

#### آثار ارساله به بخش تئاتر در فضا باز (نمایش بیرونی و محیطی)

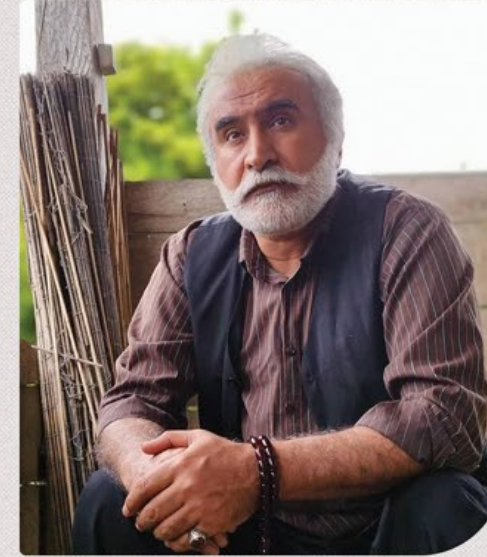
در بخش تئاتر در فضا باز (نمایش بیرونی و محیطی)، تعداد ۸۲ اثر در قالب لوح فشرده و یا از طریق فضا مجاز به دبیرخانه نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس ارسال شد که ضمن بررسی توسط اعضاء هیئت بازبین نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس شامل محسن سلیمانیه فارسانی، مهرداد ضیایی و مجید رحمتی، تعداد ۸ اثر از آنها پذیرفته شده و به مرحله نهایی این جشنواره راه یافتند و در ایام برگزاری این جشنواره در برخی از نقاط شهر و در فضا باز اجرا خواهند شد.

بر این اساس، نمایش‌ها «بلیا» نوشته مه‌د سیم‌ریز و با کارگردانی میثم‌نویریان از تهران، «چهارشنبه‌سورت» به نویسندگه و کارگردانی ندا قربانیان از کرج، «آخر شب با شیطان» به نویسندگه و کارگردانی وحید درویش از رشت، «آنگاه خداوند از دهان سنگ ترانه مے‌خواند» نوشته محمد رضا آریانفر و به کارگردانی رضا کاشه‌لو از شهریار، «گمک پرند» به نویسندگه و کارگردانی سیمین مشکواته از اصفهان، «روایت یک داستان عاشقانه» به نویسندگه و کارگردانی محمد پورجعفر از رشت، «پانته آ» نوشته عباس احمدلو و به کارگردانی صدق محمود از الیگودرز، «پادشاه تصمیم نمے‌گیرد» نوشته محمد ایرانی و به کارگردانی محمدجواد صرامے از اصفهان، «غاز بے چشم و رو» به نویسندگه و کارگردانی بهرام همتے از شاهین شهر، «بازیای زخم‌هاے فراموش شده» به نویسندگه و کارگردانی جهانگیر جالاکه از بناب، «بارش» به نویسندگه و کارگردانی هواس پلوك از کرمانشاه، «مهمان ماهے» و به نویسندگه و کارگردانی هادے عسکرت از شاهین شهر، «مجلس تقلید - اندر حکایت ماه چهره قصر پادشاه» به نویسندگه و کارگردانی محمد حاج محمدے از کرج، «دخت شاه» به نویسندگه و کارگردانی احسان جانمے از اصفهان، «رستم و سهراب» نوشته اکبر یادگار و به کارگردانی محمدعلے دانشگر از سمنان، «تیرهاے سوزان حافظه» به نویسندگه و کارگردانی سعید حسین پور از ملایر، «رعنا» نوشته علیرضا کوشک جلالے و به کارگردانی فاطمه (گلاره) کاظمے از شاهین شهر، «دیوارخوانے» نوشته رحیم رشید و به کارگردانی تبار پویان عطایے از اصفهان، «سیاه‌باز» بیژن و منیژه و به نویسندگه و کارگردانی ایمان جلال از اصفهان، «اغراق تن راهنماے مرگ با ادبیات غیر نمایشے» به نویسندگه و کارگردانی رامین علیزاده از خمین، «فتح‌نامه سلطان ماضے» نوشته سعید تشکرت و به کارگردانی رضا حسینے از مشهد، «آیین جوان کشفے» نوشته پریسا کیومرث و به کارگردانی محمد رضا رسولے از تهران، «کلافیا» به نویسندگه و کارگردانی احمد انوشه از اراک، «داستان پدر رستم» به نویسندگه و کارگردانی نگار نادرے از لاهیجان، «تهمینه» نوشته ابراهیم عادل نیا و به کارگردانی غفور ملکے از اردبیل، «پے تو» نوشته عباس جمالے و به کارگردانی مسعود شیروانے فرد از اصفهان، «واگویه‌هاے خشت‌هاے یک عمارت» نوشته امین فعله‌گرت و به کارگردانی سیدحسین فاطمے از همدان، «شنا در منفے صفر درجه» نوشته علیرضا داوړ و به کارگردانی مصطفے محمدے دوست از فارسان، «بابا آب نداد» به نویسندگه و کارگردانی محمدجواد سجاده از اصفهان، «هیلدیراند» و به کارگردانی سیاوش توده‌فلاح از ساوجبلاغ، «مجلس قطع سر» به نویسندگه و کارگردانی سیدمحمد جواد سیدزاده از تهران، «برواتے برات هر روز سگ جان شدن» نوشته صابر دل‌بینا و به کارگردانی شقایق فتحے از تهران، «آغا هملت خان قاجار» نوشته رضا باغبان و به کارگردانی مرضیه ولے زاده از ملایر، «سطح مشدحس، عمق گاو» نوشته محسن رهنما و به کارگردانی هومن حیدرت از شاهین شهر، «ماهے کوچک قنات» نوشته روح‌الله اسکندر و به کارگردانی علی ببر بیان از کهنوج، «خاطرات مجلس سوخته یک زن» نوشته حمیدرضا قاسمے و به کارگردانی امین فروزان از نجف‌آباد، «اندر مصائب پدرت که پسرش را کشته بود یا فکر مے‌کرد کشته است یا میخواست بکشد» به نویسندگه و کارگردانی مه‌د آشوغ از اندیمشک، «هرس شدن ریشه‌هاے یک کنار» به نویسندگه و کارگردانی شهرام پورعسگر و علی عباسیه از آبادان، «ترانه رود سرخ نیما» نوشته حسن بیگه و به کارگردانی میثم ملازینل از قزوین، «سیاهه سهراب» نوشته اسماعیل سلیمانیان و به کارگردانی مریم طالبے از شاهین شهر، «افسانه‌هاے من درآورد خوشن و فورتے برید» به نویسندگه و کارگردانی امیر بهبودنیا از شیراز، «تراژدے نقال» نوشته اکبر کشانه و به کارگردانی ملیکه حیدرزاده از شاهین شهر، «افسانه درفش سرخ» به نویسندگه و کارگردانی سامان شکپا از کرج و همچنین نمایش «خوان هشتم» نوشته امین داوړ و به کارگردانی محمد ربیعے از برخوار، به عنوان آثار پذیرفته شده در مرحله بازخوانے نخستین جشنواره ملے تئاتر اقتباس شاهین شهر اعلام شد.

## معرفیء اثر راه‌یافته به مرحلهٔ بازیبنے بخش نمایش‌صحنه‌اے

هیئت بازخوان نخستین جشنواره ملے تئاتر اقتباس شاهین شهر شامل نادر برهانی مرنده، آرش دادگر، حمیدرضا نعیمے، امیر هوشنگ جمشیدیان و سیدمرتضے طباطبایے، از مجموع آثار ارسال شده به دبیرخانهٔ این جشنواره، تعداد ۵۴ اثر را برات شرکت در مرحله بازیبنے به دبیرخانه معرفی کرد.

## اعضاء هیئت بازخوان نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس



**حمیدرضا نعیمی:** این نمایشنامه نویس، بازیگر، کارگردان و مدرس تئاتر، دانش آموخته کارشناسی ادبیات نمایشی، کارشناسی رشد بازیگری و کارگردانی و دارای نشان درجه یک هنر است. ازجمله آثار او در زمینه نمایشنامه نویسی می توان به «گومه سار»، «وعده گاه نهنگ ها»، «قصه خوب خدا»، «امشب دیگر مهره ها پشتم نه لبک می زند» و «سقراط» اشاره کرد. ضمن اینکه بسیاری از آثار و در حوزه نمایشنامه نویسی در قالب کتاب منتشر شده اند. حضور به عنوان بازیگر در فیلم و نمایش های متعدد، فعالیت در حوزه فیلم نامه نویسی آثار مانند «مخمصه»، «حدیث عشق»، «خط سحر»، «وعده گاه نهنگ ها»، «لیلیت» و «بوت خون گرگ ها» را مست می کند. نیز از دیگر فعالیت های او است. نعیمی همچنین نمایش هایی را در مقام کارگردان به روی صحنه برده که از آن جمله می توان به نمایش های «روزنه»، «وعده گاه نهنگ ها»، «دخترت باشنل ارغوانی»، «خیال»، «درخشش در ساعت مقرر»، «تروا»، «شرق دور شرق نزدیک»، «شواپک»، «ریچارد» و «گرگاس ها» یا «روز به خیر آقا» وزیر» اشاره کرد.



**نادر برهانی مرند:** این نویسنده، کارگردان، بازیگر، دانش آموخته کارشناسی ادبیات نمایشی و کارشناسی ارشد نمایش با گرایش بازیگری و کارگردانی از است. ازجمله آثار و در زمینه نمایشنامه نویسی می توان به «بین چه برقی می آید»، «باران اگر بخواهد»، «تنهاترین زیباترین مرد»، «پاییز»، «تولد»، «چیستا»، «تهران زیر بال فرشتگان»، «خانه غزل خوان»، «داستان های شکفت انگیز واقعی»، «برای سایه نوشتن ها و کابوس های یک پیرمرد خائن ترسو اشاره کرد که تعدادی از این آثار در کنار نمایش هایی مانند «شکارگاه ممنوع»، «تیغ کهنه»، «نسیم حضور»، «یک راز کوچک»، «باغ زیتون»، «مرغابی وحشی»، «رومولوس»، «روایت هالیوود»، «نوشته»، «جزیره» و «مرد مومی» را در مقام کارگردان نیز به روی صحنه برده است. این هنرمند عضویت در شورای عالی تئاتر فجر، شورای سیاستگذاری رادیو نمایش، کمیته آموزش صدا، مدیریت دفتر ادبیات نمایشی مرکز هنرهای نمایشی رادیو، مدیرگه نمایش و ادبیات رادیو نمایش و مدیریت و سردبیر برنامه های رادیو «جمعه ها با تئاتر»، «پرده دوم»، «در آینه با نمایش»، «کارنامه»، «گفتگو هنر»، «نمایش اقتصاد» و «از زمان تا نمایش» را در کارنامه خود دارد.

## سید مرتضی طباطبایی؛ این نویسنده،

بازیگر، کارگردان و مدرس، فعالیت در زمینه تئاتر را از سال ۱۳۶۹ با تأسیس گروه تئاتر امروز آغاز کرد و از جمله آثار او در مقام کارگردان می‌توان به «سیرنگ و سیرینا»، «کلات در آتش»، «وقت تیغ»، «مونس»، «کمان ارغوانی»، «قابلمه»، «میزنگ و میرینا»، «مهر و مار»، «به دلیل ایکس»، «فرزند البرز»، «مونس»، «تنوره» و «ای‌لا» و «یاور یاور قاسم» اشاره کرد که در برخی به عنوان نویسنده، طراح صحنه و بازیگر نیز حضور داشته است. او در آثار مانند «پا»، «مدافع دژ رونساک»، «آلوده اوهام»، «عشق مقدس»، «پنهان در صدف»، «دلشوره»، «جستجوگر» و «یک مثلث هزار مثلث» نیز به ایفاء نقش پرداخته است. عضویت در هیئت‌مدیره انجمن نمایش اصفهان و کمیته اصلی برگزار جشنواره منطقه‌ای تئاتر دفاع مقدس اصفهان، دبیر شورای عالی تئاتر تالار هنر، دبیر همایش فصلی تئاتر در تالار هنر، عضو هسته مرکزی جشنواره تئاتر منطقه‌ای کشور دفاع مقدس در اصفهان نیز برخی از فعالیت‌های اوست و نگارش رمان‌های «آخرین ستاره ماهور» و «آوات» و ساخت چندین فیلم کوتاه و تله‌فیلم بلند «بازگشت» را در کارنامه دارد.



## آرش دادگر؛ این کارگردان، بازیگر، دراماتورژ و مدرس دانشگاه، دانش‌آموخته کارشناسی نمایش با

گرایش بازیگر و کارشناسی ارشد کارگردانی و موسس گروه تئاتر کوانتوم است که تولیدات آن بر دراماتورژ، بازخوانی و اجرای متون کلاسیک ادبیات نمایشی به شیوه مدرن تمرکز دارد. از آثار دادگر در مقام کارگردان می‌توان به نمایش‌های «آژاکس»، «القباء مکبث»، «کالون و قیام کاستلیون»، «صبحانه برای ایکاروس»، «شاد لیر»، «دده دقیقه»، «من و هزارتو»، «زمانی برای گفتن»، «داستان‌های کارون»، «القباء ضربه‌ها»، «حریم»، «بازگشت افتخارآمیز مردان جنگی»، «طوفان»، «هم‌لث»، «اودیسه»، «اسب»، «او»، «اودیسه»، «فریز مکبث فریز»، «چه کسی فرمانده را کشت»، «پیش از کشتن» و «الف مثله عبد» اشاره کرد. او که عضویت در هیئت‌مدیره نخستین انجمن صنفی سراسر کارگردانان تئاتر ایران را در کارنامه دارد، در برخی از این نمایش‌ها و در کنار آثار مانند «معرکه در معرکه»، «رستم از شاهنامه رفت»، «روز به خیر آق‌آل وزیر»، «چه گوارا»، «خدا را هجی کن»، «یک کلیک کوچولو» و «روزنکراتز و گیلدنسترن مردداند» نیز به عنوان بازیگر حضور داشته و در برخی نیز طراحی صحنه و لباس و دراماتورژ را به عهده داشته و در نمایش‌هایی مانند «گورکن» در مقام طراح نور فعال بوده است.



## امیر هوشنگ جمشیدیان؛ این نویسنده، کارگردان، بازیگر، عکاس و مدرس، دانش‌آموخته

کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی است و از جمله آثار او در مقام نویسنده می‌توان به نمایش‌های «یک روز دیگر»، «سوگنامه کلات»، «تولد یک ستاره دفاع مقدس»، «یاد هفتم»، «دیدهبان»، «قلمر جنگ»، «کوچ یاران»، «نامه بی‌بها»، «سیاره دوست‌داشتنی»، «ملاک»، «به خاطر زندگی» و «کوچه‌ای در آسمان»، فیلم سینمایی «یادگار» و فیلم مستند «چهار فصل» اشاره کرد. او در نمایش‌های متعددی نیز در مقام بازیگر، کارگردان، طراح صحنه و نورپرداز حضور داشته و ضمن نویسندگی و کارگردانی و بازی ر در بسیاری از نمایش‌های کوتاه و ویژه رزمندگان در مناطق عملیاتی کتاب‌هایی مانند «افسانه چرخ آسیاب» و «نمایشنامه نویسی رادیویی» را تألیف کرده است. او تأسیس موسسه هنر نور، سرپرستی انجمن سینما جوانان ایران دفتر اصفهان، مسئولیت سازمان بسیج هنرمندان استان اصفهان، عضویت در شورای تالار هنر، شورای مرکز تئاتر تجربه دانشکده هنرهای زیبا، شورای نمایش و شورای فیلم‌نامه‌داران گل ارشد اسلامی استان اصفهان را نیز در کارنامه دارد.





این کارگردان، نویسنده و نمایشنامه‌نویس با بیان اینکه امروز نیز بخشی از تئاتر ایران تئاتر اقتباسی است، ادامه داد: همواره این گرایش وجود داشته که ما باید با سازوکار و دخل و تصرف دوباره، به نسخه نمایشی برسیم و این به معنای اقتباس است؛ یعنی جنبه‌هایی از واقعیه یا اثر را حذف کرده و جنبه‌های قابل درک و فهم آن را تقویت می‌کنیم که این رویکرد موجب غنای تئاتر است.

صادق که یکی از شخصیت‌های اثرگذار در حوزه تئاتر و سینما ایران به شمار می‌رود، گفت: در ایران و به دلایل مختلفی ادبیات نمایشی وجود ندارد ولی آثار کلاسیک بسیار ارزنده و غنی از نوع حماسی، عرفانی، تغزلی و انواع دیگر موجود است که بهره‌گیری از آن‌ها می‌تواند تئاتر ما را غنی کرده و جوانان را با گنجینه فرهنگ دیرین ایران و با ریشه‌های هویت ملی آشنا کرده و ظرفیت‌های جدی فرهنگ را ارائه کند. او با اشاره به گفتار از «آنتونین گیدنز» درباره هویت، توضیح داد: برای حفظ هویت و به گفته این جامعه‌شناس، اول از همه باید داشته‌های خود را دسته‌بندی کرد، یعنی باید مشخص کرد که چه چیزهایی دارید؟ در گذشته چه کرده‌اید؟ چه چیزی آفریده‌اید؟ از چه تکنیک‌ها و روش‌هایی استفاده کرده‌اید؟ و چه محتوایی تولید کردید؟ یعنی باید بدانید صاحب چه گذشته‌ای هستید و در این گذشته چه چیزهایی وجود داشته است؟ سپس لازم است آن‌ها را شناسایی و دسته‌بندی کنید.

این کارگردان، نویسنده و نمایشنامه‌نویس ادامه داد: «گیدنز» نکته دوم برای حفظ هویت را تولید دانسته است؛ او اشاره کرده که شناسایی گذشته به‌تنهایی کافی نیست و باید آن را بسط داده و تولید کنید و تولیدات شما در راستای گذشته‌ها باشد. ضمن اینکه سومین و مهم‌ترین موضوع از نگاه این جامعه‌شناس برای حفظ هویت، تداوم است؛ به این معنا که تولیدات باید مداومت داشته و پشت سرهم مانند یک جریان سیال و پیوسته انجام شوند.

صادق با ابراز خرسندی از اینکه مدیریت شهر شاهین شهر به‌طور جدی به فرهنگ و هنر از جمله تئاتر و به‌ویژه موضوع تئاتر اقتباس پرداخته و این موضوع نشان می‌دهد که شاهین شهر در حال دست‌یافتن به تعریف درستی از مدیریت است، بیان کرد: در همه دنیا هویت هر شهر به فرهنگ و هنر آن وابسته است و شهرداری مسئولیت رشد و توسعه فرهنگ و هنر یک شهر را به عهده دارد. در تمام اروپا و حتی در برخی از کشورهای همسایه، همه گالری‌ها، تماشاخانه‌ها، سینماها و دانشکده‌های هنر زیر نظر شهرداری و با مسئولیت و هزینه این نهاد فعالیت می‌کنند و وزارت فرهنگ و هنر فقط این موضوع را مهندسی می‌کند، یعنی این وزارتخانه به تولید دست نمی‌زند و در همه شهرها توسعه یافته در دنیا شهرداری‌ها صاحب تولید و فرهنگ و هنر هستند که نهادها مردمی بوده و بزرگ‌ترین وظیفه آن‌ها پاسداشت فرهنگ و هنر مردم است. /



## در همه دنیا هویت هر شهر به فرهنگ و هنر آن وابسته است

**قطب‌الدین صادقی، پیشکسوت تئاتر، سینما و تلویزیون،** در حاشیه برگزاری کارگاه تئاتر اقتباس که طی دو روز (۲۰ و ۲۱ شهریورماه ۱۴۰۳) در تماشاخانه تخصصی تئاتر جم برگزار شد و یکی از رویدادهای ویژه پیش از برگزاری نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس شاهین شهر به‌شمار می‌رفت، بیان کرد: از روز نخست شکل‌گیری تاریخ تئاتر، تأثیرپذیرفتن مستقیم و غیرمستقیم، جرح و تعدیل و یا تصحیح و تغییر در متون مختلف و ارائه نسخه‌ای دیگر از آن به‌منظور یک نمایش تازه، به‌عنوان یک سنت مطرح بوده و همچنان نیز ادامه دارد.

او ادامه داد: در ایران و در دارالفنون نیز اقتباس از متون تئاتر دیالوگی نوع غربی وجود داشت و از همان روز نخست از متون مولیر اقتباس شده است؛ به این معنا که اثر او را گرفته و جنبه‌های ناخوانایی که با جامعه ما منطبق نبود و مصداق نداشت را حذف کرده و جنبه‌های مشترک آن با فرهنگ ایرانی را با اندکی جرح و تعدیل تقویت می‌کردند تا بتوانند به ارتباط سلیسی دست پیدا کنند.

## اسرافیل فرج اللهی، مدیرعامل انجمن هنرهای نمایشی ایران

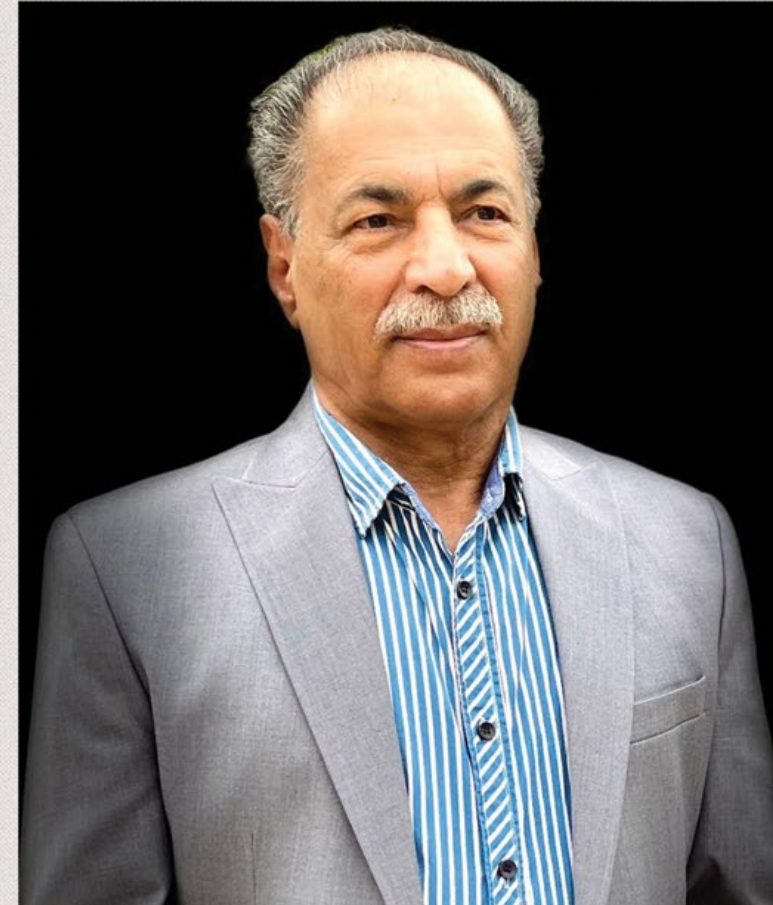


موضوع مهم اقتباس به دلیل عدم آگاهی لازم نو نویسان و بعضاً درام نویسان ایرانی از تکنیکها و چند و چون آن هنوز نتوانسته است جایگاه در تولید متون نمایشی داشته باشد. حال آنکه ادبیات غنی ایران زمین چنان آسمانی پرستاره بهترین امکان و فرصت برای این مهم است. قرابت بسیاری از داستان های شاخص ایرانی همچون حماسه های «ایلیاد»، «اودیسه»، «انه اید»، «کیل گمش» و... همچنین شاهنامه فردوسی همه ریشه در تاریخ، اساطیر و خصلت ها و آیین های بومی جغرافیا خود داشته با آثار مطرح ادبیات جهان می توانند هم نگاه شوند البته اگر خوب بدانیم، بشناسیم و بفهمیم چگونه می توان از این امکان بهره برد. در این میان آموزش نقشه بسیار کاربردی دارد، واقعیت اینست که موضوع اقتباس حوزه ادبیات نمایشی ایران نیازمند نگاه جدی است، شاید کم کاره ها، بی توجهی ها و عدم فهم ضرورت این مهم در همه این سال ها باعث غریبگی اقتباس نزد اهالی تئاتر شده است.

در این مجال شاید بهترین پیشنهاد در این حوزه «تأسیس مدرسه مجازت یا آکادمی ویژه اقتباس در حوزه تئاتر» است. تشکیلاتی که کاملاً حرفه ای بر مبنای قواعد و اصول علمی بر شناخت، آگاهی بخشی و توسعه این مهم همت گمارد.

نخستین جشنواره اقتباس در تئاتر بر مبنای فهم همین ضرورت بنیان گذار شد که بسیار ستودنی است، جشنواره ای که فرصت ارائه نمونه های نمایشی را فراهم آورده و تولید متون اقتباسی را نیز اولویت خود می داند. جشنواره ای جوان که باید حمایت و هدایت شود و برای متولیان جایگاه مهمی داشته باشد. ادبیات نمایشی در ایران مظلوم است و نداشتن نمایشنامه خوب حسرتی چندین ساله، البته نمی توان از قلم تعداد بسیار محدودی از نمایشنامه نویس درجه یک ایرانی یاد نکرد، اما با وجود آیین ها، اوسنه ها، ریخت ها و کتب ارزشمند حماسی، عرفانی و دینی، اگر مرکز مشخصی برای اقتباس در نظر گرفته شود می توان به آینده امیدوار بود. انشالله.

## پیشکشوتئاترشاهین شهر: اقتباس باید بانوآور همراه باشد



### رضاکشانی.

کارگردان و نمایشنامه‌نویس پیشکشوت شاهین شهر با اشاره به اینکه موضوع اقتباس از دیرباز مورد توجه نویسندگان و نمایشنامه‌نویسان جهان بوده و آنها از اقتباس غافل نبوده‌اند، گفت: برتولت برشت، شکسپیر و بسیاری از نویسندگان بزرگ جهان همواره از آثار نویسندگان پیش از خود بهره گرفته و از آن‌ها اقتباس کرده‌اند؛ ضمن اینکه ادبیات کهن ایران ازجمله شاهنامه، کلیله و دمنه و سایر آثار فاخر ایران نیز همواره ازسوت نویسندگان و نمایشنامه‌نویسان، مورد اقتباس قرار گرفته است.

او با تأکید بر اینکه اقتباس به معنای کپی کردن نیست و با برداشت و الهام یا ایده‌گرفتن نیز متفاوت است، افزود: در اقتباس، از چارچوب داستان اصلی استفاده می‌شود، ولی نکته‌شایان توجه این است که باید چیزی بر آن افزوده شود و موضوعی پررنگ و مبحث دیگر کم‌رنگ شود.

این کارگردان و نمایشنامه‌نویس پیشکشوت بیان کرد: اقتباس باید با نوآور همراه باشد و با نگاهی جدید به اثر یا متنی نگاه شود که به عنوان منبع، مورد استفاده قرار گرفته و از آن اقتباس شده است. درواقع هرکسی با نگاه خاص خودش به موضوع مورد اقتباس می‌پردازد و آن را با جهان بینی خود ارائه می‌دهد.

کشانی ادامه داد: اقتباس می‌تواند با کارایی‌های بسیار همراه باشد و تنها به این معنا نیست که اسامی در متن مورد اقتباس تغییر کنند، بلکه موضوعات و مفاهیم موجود در منبع مورد اقتباس باید با نگاه جدیدی مورد توجه قرار گیرند تا یک اثر هنر خلق شود.

او توضیح داد: وقتی یک هنرمند قصد دارد تا از بنایی مانند عالی‌قاپو عکاسی کند باید از زاویه تازه‌ای به این بنا نگاه کند یا موضوع نور در آن به شکلی جدید انعکاس پیدا کند؛ یا در مورد نقاشی نیز باید به احساس و رنگ‌های تازه توجه شود و سپس به خلق اثر هنر پرداخت تا آنچه شکل می‌گیرد با تمام تصاویر و نقاشی‌های موجود متفاوت باشد. اقتباس در تئاتر نیز به همین صورت است و باید با نگاهی تازه، مفاهیمی را ارائه کرد که به چشم دیگران نیامده و تکرار نشده است.

این کارگردان تئاتر ضمن اشاره به اینکه موضوع اقتباس در جشنواره‌های تئاتر ایران برای نخستین بار در شاهین شهر مورد توجه جدی قرار گرفته و بر آن تمرکز شده است، گفت: توجه شهرداری‌ها به انجام فعالیت‌ها، رویدادها و جشنواره‌های فرهنگی و هنری و سرمایه‌گذاری بر روی آن‌ها امری روشن در شهرهای توسعه‌یافته جهان است که خوشبختانه شهرداری شاهین شهر نیز نسبت به این مسئله گام بلند برداشته و توانسته وظیفه اصلی خود را به انجام برساند. از این رو می‌تواند برای سایر شهرداری‌های ایران الگو باشد.

## پایان مرحلهٔ بازی‌بازی؛

### معرفی آثار راه یافته به بخش نهایی نخستین جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس

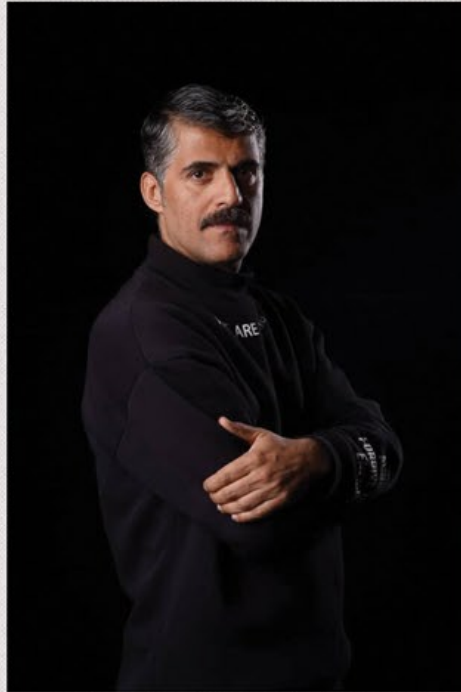
هیئت انتخاب نخستین جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس، بعد از بررسی آثار ارسال شده به دبیرخانهٔ این جشنواره در دو بخش نمایش صحنه‌ای و تئاتر در فضا، باز (نمایش بی‌رونی و محیطی) رأی خود را اعلام کرد.

براساس رأی هیئت انتخاب این جشنواره شامل محسن سلیمانی فارسانی، مهرداد ضیایی و مجید رحمتی و در بخش نمایش صحنه‌ای، نمایش‌های «مجلس تقلید، اندر حکایت ماهچره قصر پادشاه» به کارگردانی محمد حاج محمدی از کرج، «دیوارخوانی» به کارگردانی پویان عطایی از اصفهان، «پایاآب نداد» به کارگردانی محمدجواد سجادی از اصفهان، «اندر مصائب پدرت که پسرش را کشته بود یا فکر می‌کرد کشته است یا می‌خواست بکشد» به کارگردانی آقاي مهدی آشوغ از اندیمشک، «دخت شاه» به کارگردانی احسان جانمی از اصفهان، «بازیای زخم‌های فراموش شده» به کارگردانی محسن عبدلی از بناب، «سطح مشد حسن، عمق گاو» به کارگردانی هومن حیدرت از شاهین شهر، «شنا در منفی صفر درجه» به کارگردانی مصطفی محمدی از فارس، «خوراک غاز شکم پر» به کارگردانی بهرام همتی از شاهین شهر، نمایش «میهمان ماهی» به کارگردانی هادی عسکری از شاهین شهر و نمایش «آخر شب با شیطان» به کارگردانی وحید درویشی از رشت، به بخش نهایی نخستین جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس در شاهین شهر راه یافتند.

همچنین براساس رأی هیئت انتخاب و در بخش تئاتر در فضا باز (نمایش بی‌رونی و محیطی)، نمایش‌های «هچل» به کارگردانی مجتبی خلیلی از تهران، «چوبانلار» به کارگردانی مهدی صالحیار از تبریز، «قهرمان کیست» به کارگردانی مارال ایزدبخش از تهران، «شیرین و فرهاد به روایت یک مجهول الهویه» به کارگردانی ندرانی فر از خمینی شهر، «شیوک شاه» به کارگردانی مرتضی مودی از زاهدان، «سیاه نمیره سیاه» به کارگردانی حسنا قبادی از ایلام، «شاماران» (چاکرات ریشه) به کارگردانی علی سنامیرت از خارگ و نمایش «هر درت یک دردسر» به کارگردانی سعید الله یاری از اصفهان، به بخش نهایی نخستین جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس در شاهین شهر معرفی شدند.

شایان ذکر است، در بخش نمایش صحنه‌ای نخستین جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس، تعداد ۱۳۵ نمایش به نخستین جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس ارسال شد که بعد از ارزیابی، تعداد ۵۴ اثر ازسوت هیئت بازخوان جشنواره برای تولید و انتخاب به مرحله بازی‌بازی معرفی شدند. همچنین در بخش تئاتر در فضا باز (نمایش بی‌رونی و محیطی) تعداد ۸۲ اثر در قالب لوح فشرده و یا از طریق فضا مجازی به دبیرخانهٔ جشنواره ارسال و مورد بازی‌بازی قرار گرفتند.

مرحلهٔ بازی‌بازی آثار ارسال شده به دبیرخانهٔ نخستین جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس شاهین شهر، در دو بخش نمایش صحنه‌ای و تئاتر در فضا باز (نمایش بی‌رونی و محیطی)، در روزهای دوم تا ششم آذرماه توسط اعضای هیئت بازی‌بازی این جشنواره شامل محسن سلیمانی فارسانی، مهرداد ضیایی و مجید رحمتی در تماشاخانهٔ تخصصی تئاتر جمر شاهین شهر برگزار شد.



### مجید رحمتی؛ متولد ۱۳۵۶ در اراک

او که به عنوان بازیگر و کارگردان تئاتر فعالیت دارد نمایش‌هایی مانند «ط»، «خاله»، «منتشا»، «مجلس فراق‌کنی» دل‌کنی، «دولیت» به نام بهرام و قاصد ام‌رو هم‌نمی‌گردد و نمایش «آرت یا نه» با برداشت از نمایشنامه «آن که گفت آرت آن که گفت نه» اثر برتولت برشت را در مقام کارگردان به روی صحنه برده است. این بازیگر تئاتر، سینما و تلویزیون برای اولین بار در سال ۸۹ با سریال «جراحی» وارد قاب تلویزیون شد و در ادامه نیز در فیلم‌ها و مجموعه‌ها تلویزیونی مانند «ملاقات غیرممکن»، «خداحافظ دختر شیرازی»، «حرفه‌ای»، «عقیق»، «لژیونر»، «حکمرشد»، «دندان طلا»، «دیوار شیشه‌ای»، «شیدایی»، «کارتن خواب»، «بچه‌ها» نسبتاً بد، «خانه‌ای در خیابان چهل و یکم» و «عملیات ۱۲» حضور داشته است. او همچنین سابقه حضور در فیلم کوتاه «دوش آخ» و نمایش «احتمال اشتباه» را نیز در کارنامه هنری خود دارد و در مقام داور نیز در جشنواره‌های مختلفی در حوزه تئاتر حضور داشته است.

## اعضاء هیئت بازیبن نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس

### مهرداد ضیایی؛ متولد ۱۳۴۸ در اصفهان

این بازیگر تئاتر، سینما و تلویزیون، دانش‌آموخته کارشناسی بازیگری است. او بازیگری را با تئاتر «تاتارها» آغاز کرد و نخستین تجربه تصویرگری او نیز تئاتر «پرده عجیب» اثر داریوش مودبیان بود و سپس در مجموعه تلویزیونی «مروارید سرخ» به ایفاء نقش پرداخت. از جمله حضور وی به عنوان بازیگر می‌توان به نمایش‌های «پرده جدید»، «مرد مومی»، «سفر سبز در سبز»، «کویر»، «یک روز خاطره‌انگیز برای دانشمند بزرگ و و»، «آه‌های دوستان رابشناس»، «عروس‌های خون»، «شب‌های آوینیون»، «والس مرده‌شوران»، «مهر و آینه‌ها»، «قهوه تلخ»، «زائر»، «قرمز و دیگران»، «خان هشتم»، «صحن آئینه»، «شکار روباه»، «گاردن پارتی در برف»، «دادگاه گالیه»، «مرگ آسید کاظم» و «گریز از مرکز»، مجموعه‌های تلویزیونی «خاطره‌ها»، «خسب»، «اولین شب آرامش»، «راه شب»، «روز رفتن»، «کارآگاهان»، «بی‌گناهان»، «غیرمحرمانه»، «خسته‌دلان»، «در مسیر زاینده‌رود»، «مختارنامه»، «شوق پرواز»، «راه طولانی»، «سرزمین مادری»، «داوران»، «زخم»، «شاه‌گوش»، «برادر»، «محکومین»، «گمشدگان»، «بازن نقاب‌ها»، «حکایت‌های کمال»، «پلاک ۱۳»، «خوشنام» و «هفت سر اژدها»، فیلم‌های سینمایی «سه زن»، «یک گزارش واقعی»، «مسیر عشق»، «طبقه سوم»، «بازدم» و «مرتضی» و فیلم‌های تلویزیونی مانند «میم، الف، دال، ر، مادر»، «گراناز»، «قصیده شب بارانی»، «تربس و لرز» و «روشنایی حقیقی» اشاره کرد. «بی‌شیر و شکر»، «قص در تاریکی»، «فرجام سفر طولانی طوبی» و «شهرزاد» نیز از آثار وی در مقام کارگردان است.



این بازیگر، نمایشنامه‌نویس، کارگردان، دانش‌آموخته هنرهای نمایشی با گرایش کارگردانی است که ازجمله نمایشنامه‌های وی می‌توان به «تله»، «کاش آدم‌ها»، «غم و شاد بر بلند»، «ققنوس»، «جدال نابرابر»، «طبل توخالی»، «شهردار» و مجموعه تلویزیونی «سرای آقابرگ» اشاره کرد. سلیمان در نمایش‌های متعددی مانند «شکسپیر خون ۲۰۰۳»، «شب تار کاهگل نشینان»، «خار و دل»، «غم و شاد بر بلند»، «واگویه‌های مریم»، «چرخ چوبی بهانه‌گیر»، «جبال بارز»، «برجک، یورت»، «طومار حیرت به قلم باد»، «پیچک‌های خانه کاهگل» و «پشت چراغ قرمز» به ایفاء نقش پرداخته و در آثار سینمایی و تلویزیونی مانند «سرزمین کهن»، «دوئل»، «نغمه»، «بیست و چهار»، «گوهر کمال»، «کوت دامون»، «نیامر و صیامر»، «ریشه در زمان»، «زائر سرای ممتاز»، «دوران سرکش»، «دانشسرا»، «چندقدم به ساحل»، «شکر تلخ»، «پیک‌نیک در میدان جنگ»، «ستاره سهیل»، «شهرد لاله‌زار»، «بال‌های خیس»، «روز جمعه»، «تلوآسه» و «رے‌وار» نیز به‌عنوان بازیگر حضور داشته است. تله‌تئاترهای «ایران‌شهر»، «دغدغه‌های پرچین چهار زیر» نیز از آثار او است. او ضمن حضور به عنوان داور، دبیر اجرایی و مدیریت دبیرخانه چندین جشنواره تئاتر، عضویت در شورای نظارت و ارزشیابی اداره کل هنرهای نمایشی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، شورای تخصصی انجمن تئاتر سازمان بسیج هنرمندان، شورای تخصصی کارگروه تئاتر بنیاد حفظ آثار و نشر ارزش‌های دفاع مقدس و عضویت در هیئت بازیین مرکز هنرهای نمایشی حوزه هنر، ریاست انجمن تئاتر سازمان بسیج هنرمندان تهران بزرگ و مدیرعاملی مجتمع فرهنگی سوره و انجمن تئاتر انقلاب و دفاع مقدس بنیاد فرهنگ روایت فتح را به عهده داشته است.

## محسن سلیمان‌فارسانی؛ متولد ۱۳۴۸ در فارس



**مهرداد ضیایی، عضو هیئت بازیبن نخستین جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس** اظهار کرد: اساساً انسان‌ها ه‌ا شرقی و به‌ویژه ایرانیان به دلیل پیشینهٔ ادبیات‌ خود، به قصه علاقهٔ بسیار دارند. منبع و سرچشمهٔ قصه نیز ادبیات کهن، فولکلور، اسطوره‌ا و حتی ادبیات مذهبی و قرآنی ما است. اقتباس از این ادبیات به شکل هنر‌ها‌ نمایش‌ برای تماشاگر جذابیت بالایی ایجاد می‌کند، چراکه نوعی قصه‌پردازت زیبا و دلنشین و برگرفته از جان و پوست و خون آدم‌ها از قدیم تا امروز است. استفاده از این شیوه با شکل‌گیری موقعیت‌ها‌ نمایش‌ و جامعه‌شناسی، قادر است تا ارتباط موثرت بین تماشاگر و تئاتر ایجاد کند.

این بازیگر تئاتر، سینما و تلویزیون ادامه داد: اقتباس از ادبیات، بخشی مغفول‌مانده در سرفصل‌ها‌ جشنواره‌ها‌ فرهنگ‌ و هنر‌ است و خوشحالم که مدیریت شهرت شاهین شهر با برگزاری جشنواره‌ا کاملاً تخصصی به موضوع بهره‌گیری از اقتباس در آثار نمایش‌ و به‌طور اخص در تئاتر پرداخته است.

او با بیان اینکه یکی از ایراد‌ها‌ وارده به نمایش‌ها‌ اقتباس‌ در ایران عدم‌توجه به نیاز‌ها‌ امروز است، گفت: این نکته بسیارمهم است که در نمایش‌ها‌ اقتباس‌ باید به تطبیق متن ادبی برای جامعهٔ امروز توجه داشت و آن را براساس نیاز‌ها‌ جامعه بروز کرد. ادبیات فاخر ایران بستر داستانی بسیار ارزشمند‌ا‌ است، ولی نباید عیناً برای جامعه و نسل امروز تکرار شده و به قرابت زبانی و موقعیت نسل امروز با قصه توجه نکرد.

ضیایی افزود: هوشمند‌ا‌ نویسندگان و کارگردانان در موضوع اقتباس این است که بتوانند چنین ادبیاتی را با شرایط، امکانات و حتی عناصر امروز منطبق کنند. ما جان و ساختار و اسکیس قصه را از ادبیات مورد اقتباس برداشت می‌کنیم، ولی به بیان مسائل و معضلات امروز پرداخته و آن را به نحو‌ برای جامعهٔ امروز ارائه می‌کنیم که بتوانند با این اثر ارتباط برقرار کرده و برای آنها گره‌گشایی کند؛ چنین شیوه‌ا‌ در اقتباس علاوه بر آشنایی نسل جوان با ادبیات کهن، بستر برای قصه‌پردازت فراهم می‌آورد.

عضو هیئت بازیبن نخستین جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس ضمن ابراز خرسند‌ا‌ از اینکه شهرداری شاهین شهر، متولی برگزاری نخستین جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس است، گفت: یکی از پایگاه‌ها‌ اصلی انتقال فرهنگ و فرهنگ‌سازت در جوامع، شهرداری‌ها هستند. این نهاد همان‌طور که باید به مسائل عمرانی و خدماتی و ارائهٔ اصول شهرنشینی توجه کرده و بستر برای زندگی روزمرهٔ بهتر را فراهم کند نباید نسبت به فراهم‌آوردن خوراک فرهنگ‌ و فکر و آگاهی‌بخشی برای مردم بی‌تفاوت باشد.

او اضافه کرد: متأسفانه هنر‌ها‌ نمایش‌ به‌ویژه تئاتر به دلیل عدم حمایت‌ها و البته به دلیل مشکلات اقتصادی، به سمت ارائهٔ آثار سوق یافته‌اند که نه تنها خوراک فکر برای جامعه ایجاد نمی‌کنند بلکه بسیاری از آن‌ها سخیف و ضد فرهنگ‌ نیز هستند؛ از این رو سطح سلیقهٔ تماشاگران نیز پایین آمده و بسیاری از آثار نمایش‌ نمی‌توانند رسالت خود که آگاهی‌بخشی و فراغت است را به انجام رسانده و چیزی به مخاطب اضافه کند.

این هنرمند ابراز امیدوارت کرد که اقدام دلسوزانه، مسئولانه و آگاهانهٔ شهرداری شاهین شهر در برگزاری نخستین جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس در دوره‌ها‌ بعد نیز همچنان تداوم یابد و این دغدغه‌مند‌ا‌ به همهٔ شهر‌ها‌ ایران تسری یابد. /

## بهره‌گیر‌ا‌ از شکل‌واره‌ها‌ نمایش‌ها‌ ایران‌ا‌ در تئاتر اقتباس

**مجید رحمتی، عضو هیئت بازیبن نخستین جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس** با اشاره به وجود مفاهیم ازلی و ابد‌ا‌ در نمایشنامه‌نویسی و برخی از تألیفات و ترجمه‌ها‌ حوزهٔ ادبیات داستانی، بیان کرد: این مفاهیم، تاریخ مصرف ندارند و از این رو می‌توانند در هر زمان و برای همهٔ نسل‌ها راهگشا باشند، اما بهتر آن است که با تمرکز بر نقاط اشتراک این آثار با عصر حاضر از آن‌ها برای راهگشایی و هشدار بهره برد.

این بازیگر، نویسنده و کارگردان با بیان اینکه از مفاهیم ازلی و ابد‌ا‌ موجود در خرده‌داستان‌ها، خرده‌فرهنگ‌ها، آئین‌ها‌ نمایش‌، داستان‌ها و اشعار نویسندگان و شاعران بزرگ‌ا‌ مانند مولوت، نظامی، عطار، فردوسی و بسیاری دیگر می‌توان برداشت‌ها‌ خوبی در آثار نمایش‌ داشت، افزود: این موضوع در بعضی کشور‌ها‌ پیشرفته به‌صورتی است که نه تنها ادبیات فاخر و ارزشمند خود را در قالب نمایش و فیلم و انیمیشن ارائه می‌کنند، بلکه حتی از آن‌ها یادگست تولید کرده و جریان رادیویی ایجاد می‌کنند. کتاب می‌نویسند، کنسرت برگزار می‌کنند و در هنر‌ها‌ مختلف از آن بهره می‌برند.

او گفت: موضوعی که باید در نمایش‌ها‌ اقتباس‌ به آن توجه داشت این است که نباید فقط به بهره‌گیری از لایهٔ ظاهری و پوستهٔ ادبیات موردنظر بسنده کرد و به اقتباس به محضی ساده نگریست، بلکه برای ایجاد ارتباط اثر نمایش‌ با مردم جامعهٔ امروز لازم است تا آثار ادبی بزرگان را بومی‌سازت کرده و به صورت شکل‌واره‌ها‌ نمایش‌ها‌ ایران‌ا‌ اجرا کرد. همان‌طور که علی اصغر دشتی نیز داستان شازده کوچولو را به شکل شبیه‌خوانی اجرا کرد. بنابراین به جای توجه به پوستهٔ ظاهری یک اثر تألیفی یا ترجمه، باید به بطن آن توجه کرد و آن‌ها را برای تماشاگران امروز بروز کرد.

عضو هیئت بازیبن نخستین جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس با ابراز تأسف از اینکه مخاطبان و به‌طور اخص نسل امروز با ادبیات کهن ایران غریب‌اند درحالی‌که این آثار در گذشته به‌صورت نقالی و یا روایتگری در جامعه اجرا می‌شدند و مردم با آن‌ها ارتباط نزدیکی داشتند، اظهار کرد: برگزاری نخستین جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس در شاهین شهر اتفاقی مهم و البته مانند کودکی نوپا در رادرفتن است؛ از این رو لازم است تا مسئولان و کارشناسان تئاتر با هم‌یارت و همراهی یکدیگر از این کودک حمایت کنند تا در سال‌ها‌ آتی نیز همچنان تداوم داشته و بالنده شود.

رحمتی با اشاره به اینکه در شهر‌ها‌ توسعه یافته، شهرداری‌ها متولیان اصلی برگزاری رویداد‌ها و جشنواره‌ها‌ فرهنگ‌ هنر‌ هستند، توضیح داد: من معتقدم که ضمن ورود شهرداری‌ها به عرصهٔ فرهنگ و هنر، باید سایر نهاد‌ها نیز به این مباحث توجه کرده و با شهرداری در تعامل و هم‌افزایی باشند؛ ضمن اینکه خود نیز به عنوان تسهیلگر و متولی بخش نرم‌افزارت به عرصهٔ تولید آثار فرهنگ‌ هنر‌ وارد شده و ضمن برون‌سپار بخش سخت‌افزارت این امور به هنرمندان، موضوع فرهنگ و هنر و از جمله تئاتر را در سبد کالای مردم قرار داده و در حل و فصل و مرتفع کردن معضلات و مشکلات امروز جوامع اثرگذار باشند.

## نمایش «شیرین و فرهاد به روایت یک مجهول الهویه» از خمینیه شهر



این نمایش با اقتباس از داستان‌های «شیرین و فرهاد» و «خسرو و شیرین» اثر نظامی تولیدشده و درباره فرد معلول است که ضمن علاقه مند به شخص معلول دیگر، قصد دارد با او ارتباط برقرار کند. این اثر دربارهٔ رادهای برقراری ارتباط معلولین با جامعه و با خودشان است. ندا ربانیه فر، کارگردان این نمایش، متولد سال ۱۳۷۱ است و از سال ۸۵ در حوزهٔ تئاتر فعالیت دارد و نمایش‌های «آقای کارگردان» و «رستم ویلچرسوار» برخی از آثار این هنرمند است. او که به عنوان بازیگر و طراح گریم و لباس نیز فعال است، برگزار جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس را عاملی برای خوانش، توجه و احیای داستان‌های کهنه دانست که از یادرفته‌اند و می‌توان با مطالعه و پرداختن به آن‌ها، این آثار را در قالب نمایش برای امروز ارائه کرد.

## نمایش «قهرمان کیست» از بوشهر



این نمایش براساس داستان‌های کتاب فارسی دههٔ ۶۰ ازجمله داستان‌های پتروس، حسنک کجایی، کوکب خانم و شهید حسین فهمیده اقتباس شده است. مارال ایزدبخش، کارگردان نمایش «قهرمان کیست» متولد ۱۳۶۸ است و از سال ۸۰ در حوزهٔ تئاتر فعالیت جدی دارد و نمایش‌هایی مانند «قاصد»، «کله دمر سبز شمردونه»، «میتوس» و «چه کسی پاسخگوست» برخی آثار او در مقام کارگردان است. این نویسنده، کارگردان و بازیگر تئاتر، سینما و تلویزیون با اشاره به اینکه مهم‌ترین ضعف در تئاتر ایران وجود نمایشنامه‌های ضعیف است، برگزار جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس را اقدامی برای حفظ و احیای ادبیات غنی ایران دانست که از نگاه و مضمون قوه برخوردارند.

## معرفی آثار راه یافته به مرحلهٔ نهایی بخش تئاتر در فضا باز (نمایش بیرون و محیطی)

### نمایش «هر درهٔ یه درد سر» از اصفهان



این نمایش از قصهٔ قدیمی ایرانی با نام «هفت درو بسته نمک» و همچنین کتاب «نمک» بلا دیو ناقله نوشتهٔ علی بهروز نسب و منوچهر احترامی اقتباس شده است. سعید الله یاری، کارگردان این نمایش متولد سال ۱۳۶۸ است و فعالیت خود در حوزهٔ تئاتر را از سال ۸۰ و با تئاتر کودک و نوجوان آغاز کرده است. نمایش‌های «ترنج و غول درخت آرزو»، «دیو نمک» و دیو صورتی»، «مهمان‌های فضایی»، «چشم‌های معصوم مهتاب»، «قصهٔ کفش‌های کوچولو» برخی از آثار او در مقام کارگردان است. این نویسنده و کارگردان، برگزار جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس را به دلیل پرداختن به ادبیات غنی ایران اتفاق مثبتی دانست. ادبیاتی که نسبت به آن‌ها کم‌توجهی شده و یا به فراموشی سپرده شده‌اند.

### نمایش «چوبانلار» از تبریز



این نمایش برگرفته از داستان فولکلور و قدیمی «بیز قند» است که ازجمله داستان‌های نوستالژیک برای کودکان و بزرگسالان به‌شمار می‌رود و در اقتباس انجام شده، بدون کلام و با حرکات نمایشی تولیدشده است. مهدی صالحیار، کارگردان این نمایش متولد سال ۱۳۶۱ و کارشناس ارشد ادبیات نمایشی و دانشجوی دکتری پژوهش هنر است. این نویسنده و کارگردان از سال ۱۳۸۰ با تأسیس گروه «اویشار» فعالیت خود در تئاتر را آغاز کرد و نمایش‌های «زینب پاشا»، «مبارز»، «سبز در سبز»، «سفر سوزنیان»، «یحیی و ترلان» و «سارت گلین» برخی از آثار اوست. صالحیار که «ترانه‌های تلخ تارا» و «سریر» نیز ازجمله آثار تألیفی اوست برگزار جشنوارهٔ ملی تئاتر اقتباس را عامل موثری برای مطالعهٔ ادبیات ایران و جهان دانست. او اقتباس را موضوعی مغفول مانده در ادبیات نمایشی ایران برشمرد که برگزار و تداوم این جشنواره می‌تواند عاملی برای احیای پتانسیل غنی در ادبیات شود.

## نمایش «شیپوک شاه» از از زاهدان



این نمایش، اقتباسی از تاریخ شاهان است که در طول تاریخ به این مملکت آسیب وارد کرده‌اند. «شپک» یک واژه سیستانی و به معنای بی‌خاصیت و «شیپوک شاه» نیز شاه بی‌خاصیت است. نمایش با نقالی شروع شده و فرزندی در خانواده‌ای متولد می‌شود که پدرش آرزو دارد که او شاه شده و دنیا را پر از نیکی کند. مرتضی مودت، کارگردان نمایش «شیپوک شاه» متولد ۱۳۶۴ است و از سال ۹۲ در حوزه تئاتر فعالیت دارد و نمایش‌های «تمام نمی‌شود ولی تمام»، «سرباد» و «زندگی سگ مرده» از جمله آثار این بازیگر و کارگردان است. او جشنواره تئاتر اقتباس را آغاز به برای پرداختن دوباره به میراث ارزشمند گذشتگان در ادبیات دانست و ابراز امیدواری کرد که سایر جشنواره‌ها نیز نگاه تخصصی این جشنواره را الگو قرار دهند.

## نمایش «سیاه نمیرد سیاه» (بڑے رش بڑے) از ایلام

این نمایش دارای چند داستان است و از افسانه «شاهماران» به عنوان یک کهن الگو استفاده کرده برگرفته شده است. شاهماران موجودی با هیبت نیم مار و انسان است که با سیاه در نمایش‌های ایرانی آشنا می‌شود و در مسیر تاریخ حرکت می‌کنند. حسنا قبادی، کارگردان نمایش «سیاه نمیرد سیاه» متولد سال ۱۳۷۴ و از سال ۸۶ در زمینه تئاتر فعال است. این بازیگر تئاتر، سینما و تلویزیون، کارشناس ارشد کارگردانی است و نمایش‌های «اخطار به مشترک پرمصرف»، «منطقه صفر و خوابی برای زمین» و «پمپ دسفرال» برخی از آثار و در مقام کارگردان است. او برگزار جشنواره تئاتر اقتباس را عاملی برای رجوع به اسطوره‌ها، کهن الگوها و داستان‌های شفاهی برشمرده و بیان کرد که این جشنواره باعث می‌شود تا علاقه‌مندان به سراغ بازیابی و مطرح شدن دوباره این داستان‌های جذاب جلب و جذب شوند.

## نمایش «چاکرای ریشه» از خارگ



این نمایش، اقتباسی از داستان «گیلگمش و طبیعت» است که در آن زمین و انسان اولیه و موضوع انس گرفتن انسان با طبیعت نشان داده می‌شود. اما به مرور کارخانه‌ها وارد شدند و رابطه انسان و طبیعت از بین رفت ولی گیلگمش به کمک انسان می‌آید. علی سنامیرت، کارگردان این نمایش متولد سال ۱۳۷۰ است و فعالیت در حوزه تئاتر را از سال ۸۹ آغاز کرد. از جمله آثار این بازیگر، نویسنده و کارگردان می‌توان به نمایش‌های «جنگ باز» و «نه مه» اشاره کرد. او برگزار جشنواره تئاتر اقتباس را گامی مهم برای شکل‌گیری یک رقابت دوستانه اما تخصصی در زمینه اقتباس دانست و تداوم آن را موجب شکوفایی هرچه بیشتر نمایش‌های اقتباسی برشمرده.

## نمایش «هچل» از تهران



این نمایش، اقتباسی آزاد از ادبیات فولکلور و فرهنگ عامیانه ایران است که باتوجه به در نظر گرفتن مسائل اجتماعی و معاصر امروز، به بازآفرینی داستان حسن کچل می‌پردازد. مجتبی خلیلی کارگردان این نمایش متولد ۱۳۶۹ و دانش‌آموخته کارشناسی نمایش است. این نویسنده و کارگردان در زمینه‌هایی مانند طرح و ایده، طراحی فضا و لباس نیز فعال است و از جمله آثار و در مقام کارگردان می‌توان به نمایش‌های «استامینوفن با طعم کدو»، «۵۵ دقیقه»، «شما آهویی با روپوش قرمز دیدید؟» و «اشرف مخلوقات» اشاره کرد. از دیدگاه خلیلی، باتوجه به تنوع آثار در دو بخش نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس، شاهد جشنواره پربار خواهیم بود و او امیدوار است که این جشنواره، پلی برای زنده نگه داشتن آثار ادبیات ایران زمین و ارائه آثار زنده و پویا برای نسل‌های آینده باشد.

## معرفی آثار راده یافته به مرحله نهایی بخش نمایش صحنه‌ای

### نمایش «مجلس تقلید: اندر حکایت ماهچره قصر پادشاه» از کرج

این نمایش، اقتباسی از شاهنامه حکیم فردوسی است که با شیوه‌های اجرایی مجالس تخت‌خوئی، شبیه‌خوانی، نقالی و گونه‌های روایتی ملی ساخته شده است. محمد حاج محمدی، کارگردان این اثر، متولد سال ۱۳۷۹ و یکی فعالان حوزه نمایش‌های آئینی سنتی است که بر روی نمایش ایرانی در زمینه سیاه‌بازی، نقالی و شبیه‌خوانی تمرکز دارد. این نویسنده، بازیگر، کارگردان و طراح صحنه نزد اساتید مانند داود فتحعلی بیگی، جواد انصافی، علی فتحعلی و داود داداشی به آموزش در زمینه نمایش‌های آئینی و سنتی پرداخت و نمایش «تقلیدنامه زال و رودابه» از جمله آثار اوست. او معتقد است که برگزاری جشنواره تئاتر اقتباس در کنار جشنواره‌های آئینی و سنتی به غنای ادبیات نمایشی کمک خواهد کرد و در پیشبرد اهداف والای تئاتر ملی مفید و موثر است.



### نمایش «دیوارخوانی» از اصفهان

نمایش «دیوارخوانی» از قصه «ضحاک ماردوش» در شاهنامه اقتباس شده است. به اعتقاد پویان عطایی، کارگردان این اثر که دارای مدرک حرفه‌ای کارگردانی و بازیگری تئاتر است جشنواره تئاتر اقتباس، گامی بلند در حوزه نمایش در ایران است چرا که در کشور ما کمتر به مبحث اقتباس به ویژه بهر دستگیر از ادبیات ایرانی بها داده شده و این جشنواره می‌تواند اتفاق مهمی را به خصوص برای شناسایی ادبیات ایرانی و بیان دوباره این آثار رقم بزند و ضمن ایجاد جذابیت‌های لازم در دنیا، نمایش، با مخاطبان نیز ارتباط موثری برقرار کرد. عطایی متولد سال ۱۳۶۵ است و از سال ۱۳۸۰ در حوزه نمایش‌های صحنه‌ای و خیابانی فعال است و از جمله آثار او در مقام کارگردان می‌توان به نمایش‌های «آش»، «ترانه‌ای برای آیدا»، «مرخصی برای چند روز»، «دو یک ب نفع بازسلونا» و «علی سوت بلبل» اشاره کرد.



### نمایش «اندر مصائب پدری که پسرش را کشته بود یا فکر می‌کرد کشته است یا می‌خواست بکشد» از اندیمشک

این نمایش از شاهنامه فردوسی و داستان «سار و زال» و با نگاهی به مجموعه «سارنامه» خواجه کرمانی اقتباس شده است. مهدی آشوغ، کارگردان این اثر متولد سال ۱۳۶۰ است و فعالیت حرفه‌ای خود در حوزه تئاتر را از سال ۸۴ آغاز کرده و نمایش‌های «دارگیس»، «اول شخص مفرد»، «اوسنه»، «مصریه» و «خواهرکشی» برخی از نمایش‌های او به عنوان کارگردان است. این نویسنده و کارگردان، اقتباس را موضوعی مهم و اثرگذار می‌داند که پل ارتباطی بین ادبیات داستانی و ادبیات نمایشی است و معتقد است که برگزاری جشنواره تئاتر اقتباس باب جدیدی برای مطالعه و رسیدن به جوهره اصلی ادبیات و تبدیل آن‌ها به آثار مستقل براساس منبع اصلی است.

### نمایش «روز صفر» از اصفهان

این نمایش با اقتباس از داستانی اساطیری در آئین‌های زرتشتی ایران ساخته شده که بر این اساس در تیریش، یشت هشتم به مبارزه دیو اپوش با تیشتر یا ستاره باران اشاره شده است. در این مبارزه، دیو اپوش نیروی اهریمنی است و تلاش می‌کند جلوه آب را بگیرد و آب را در دریای کیهانی فلات ایران خشک کند، تیشتر نیز یکی از نیروهای خیر و اهورامزدايي است که به مبارزه با دیو اپوش می‌رود. نمایش «بابا آب نداد» از این قسمت شروع می‌شود و به نقطه امروزی زندگی ما و بحران آب می‌رسد. محمدجواد سجادی، کارگردان این نمایش که متولد سال ۱۳۶۴ است به عنوان نویسنده، طراح و کارگردان فعالیت دارد و نمایش‌های «هیچکس رو محکم بغل نکن»، «هفت خوان هملت»، «زندگی من و موریس» و «مه‌لقا» برخی از فعالیت‌های او در مقام کارگردان است. او برگزاری تئاتر اقتباس را اتفاقی بزرگ و ارزشمند دانسته و با اشاره به انقطاع میان ادبیات داستانی و مرجع تاریخی با ادبیات دراماتیک که یکی از مهم‌ترین چالش‌های حوزه نمایشنامه‌نویسی در ایران است برگزاری جشنواره تئاتر اقتباس را آغاز فرایند و ویژه تلقی می‌کند که در صورت استمرار می‌تواند به خلق مجموعه نمایشنامه‌ها و اجراهای بسیار خوب منجر شود.



### نمایش «سطح مشد حسن، عمق گاو» از شاهین شهر

این نمایش براساس داستان «عزاداران بیل» نوشته غلامحسین ساعدی و همچنین فیلم «گاو» ساخته داریوش مهرجویی ساخته شده و ضمن نگاه به این دو داستان، داستانی درباره بازیگر نشان داده می شود که برای تست بازیگر تلاش می کند از این دو داستان اقتباس شده استفاده کند. هومن حیدری به عنوان کارگردان این اثر، متولد سال ۱۳۵۷ است و از اوایل دهه هفتاد فعالیت خود را آغاز کرد. از جمله آثار این نمایشنامه نویس و کارگردان که در جشنواره ها متعدد نیز حضور داشته می توان به نمایش های سیزده»، «خوش به حال خرس ها»، «پرپین»، «پرت ویلا بطری»، «شنا در آب شو» و «چای تلخ» اشاره کرد. حیدری، فرایند اقتباس به ویژه اقتباس از آثار ایرانی را عاملی برای باعث پیشرفت تئاتر دانست و برگزاری جشنواره تئاتر اقتباس را رویدادی درست و بجا و سبب ساز توسعه تئاتر به ویژه در استان اصفهان و شهرستان شاهین شهر می داند.



### نمایش «شنا در منفی صفر درجه» از فارسان

این نمایش با اقتباس از «آئین خون پس» در دو قورم پختیار و بندرعباس و در واقع دو اقلیم جدا ساخته شده و درباره یک بیماری در بندرعباس و در جنوب ایران است. مصطفی محمدی دوست، کارگردان این نمایش متولد سال ۱۳۵۷ است و حدود ۳۰ سال در عرصه تئاتر فعالیت دارد. نمایش های «گل»، «بن بست امید»، «گل گیس و چوپان»، «این همیشه ترسان»، «بادبان و دریا را باد برده است» از جمله نمایش های و در مقام کارگردان است. این نویسنده و کارگردان یکی از اصلی ترین مشکلات حوزه تئاتر را در بخش نمایشنامه دانست و با اشاره به ورود آثار ترجمه شده در ساختار نمایشی، این موضوع را فاصله گرفتن از هویت ایرانی برشمرد. او برگزاری جشنواره تئاتر اقتباس را عاملی برای ایرانیزده شدن نمایش ها دانست که در نتیجه آن می توان به اقلیم ها و فولکلورهای مناطق مختلف ایران نزدیک شده، به ریشه ها بازگشته و آن ها احیا کرد.



### نمایش «دخت شاه» از اصفهان

این اثر از شاهنامه فردوسی اقتباس شده که آذر میخداخت دختر خسرو پرویز و خواهر شیرویه به عنوان ملکه ساسانیان صاحب تاج و تخت پادشاهی ایران می شود اما... احسان جانمی، کارگردان این نمایش متولد سال ۱۳۶۰ و دانش آموخته کارشناسی ارشد کارگردانی است که آغاز فعالیت این نویسنده و کارگردان در حوزه تئاتر به سال ۷۲ باز می گردد. او در جشنواره ها متعدد حضور داشته و نمایش های «زن در آینه»، «حکایت ناتمام یک زن»، «بیداری به وقت خون»، «کاپوتاژ»، «انگشتر و چاد»، «بیه در زمانی» و «پری» برخی از آثار و به عنوان کارگردان است. او که مولف کتاب هایی با موضوع تئاتر نیز بوده است برگزاری جشنواره تئاتر اقتباس را یکی از بزرگ ترین رویدادها تخصصی و درخشان استان اصفهان در حوزه هنر دانست که به لحاظ علمی و فرم حائز اهمیت است و ادای دین به فرهنگ و هنر ایرانی و به همه ملت ما است.



### نمایش «بازیای زخم های فراموش شده» از بناب

داستان رستم و تهمنه و رخس در شاهنامه، منبع اقتباس این نمایش است و نوع پرداخت داستان به شیوه ای است که کلیتی از همسر یک پهلوان ارائه می شود که در جدال با اسب همسرش است و به نوعی به مورد ظلم واقع شدن و کوتاهی در برابر زنان را نشان می دهد. چرا که همسر پهلوان و بیشتر اوقات زندگی خود را با اسب خود سپری می کند. محسن عبدلی، کارگردان این نمایش متولد سال ۱۳۶۲ است و از نیمه دهه هفتاد به فعالیت در زمینه تئاتر پرداخته و از جمله نمایش های او در مقام کارگردان می توان به «استخوان لای زخم»، «ن» و «تا شب تابها» اشاره کرد. این نویسنده، طراح و کارگردان، برگزاری جشنواره تئاتر اقتباس از سوت نهاده به نام شهرداری و اختصاص بودجه برای امور فرهنگی و هنر را اقدامی شایان توجه می داند که در بسیاری از شهرهای ایران باید به عنوان الگو قرار گیرد.





### نمایش «آخر شب با شیطان» از رشت

داستان «ضحاک در شاهنامه» منبع مورد اقتباس در این نمایش است که وحید درویشی اثر خود را با نگاهی نو و فانتزی به این داستان و با زبان جدیدتر و البته با اقتباس از دو تحقیق استاد بهرام بیضایی خلق کرده است. این نویسنده و کارگردان، متولد ۱۳۵۸ و دانش آموخته کارشناسی ارشد کارگردانی است که حدود ۳۰ سال در زمینه تئاتر فعالیت دارد و نمایش های مانند «اسمر شب؛ ضحاک زهرمار»، «هزارتو خواب و هراس کارت»، «خون به پا می شود» و «رازها و دروغ های راز نشده» برخی از آثار و به عنوان کارگردان در گروهش «آژدهاک» است. او برگزیده جشنواره تئاتر اقتباس را عاملی دانست که در آن به یکی از عناصر گمشده تئاتر ایران یعنی اقتباس از ادبیات کهن پرداخته شده است. درویشی از این جشنواره به عنوان تخصصی ترین جشنواره امسال تئاتر ایران نام برد که در پیشرفت ادبیات نمایشی اثرگذار است.

### نمایش «غاز بی چشم و رو» از شاهین شهر



این نمایش با اقتباس از داستان «کباب و غاز» نوشته محمدعلی جمالزاده ساخته شده است. بهرام همتی، کارگردان این اثر، متولد سال ۱۳۵۶ در شهر ازنای لرستان است و بیش از ۳۰ سال است که در حوزه نمایش فعالیت دارد. این نویسنده و کارگردان که در جشنواره های مختلفی حضور داشته و نمایش های «شوکار کوهستان» و «آب مهریه» نیز برخی از آثار او به عنوان کارگردان است. برگزیده جشنواره تئاتر اقتباس را حرکت نو و خلاقانه برشمرد که ازسوی شهرداری شاهین شهر و هنرمندان این شهر شکل گرفته است. همتی معتقد است یکی از چالش های حوزه تئاتر، یافتن موضوعاتی برای نوشتن و تولید نمایش است و این درحالی است که ادبیات ایران آنقدر غنی و پر قدرت است که می تواند زمینه نمایش های متعددی قرار گیرد.

### نمایش «میهمان ماهی» از شاهین شهر

این نمایش، اقتباسی از دو داستان «میهمان مامان» نوشته هوشنگ مرادی کرمانی و داستان «سرزده» از کتاب مجموعه داستان از ادبیات کهن ایران است. هادی عسگری، کارگردان این نمایش، حدود ۳۰ سال است که همراه با گروه نمایشی خود با نام «گروه ۲۳» در زمینه تئاتر فعال است. این بازیگر، نویسنده و کارگردان، متولد سال ۱۳۵۸ است و از جمله نمایش های و در مقام کارگردان می توان به «گراز»، «پپله امر در کرم های ابریشم»، «گریه اید در این حوالی»، «هفت جانے سگ ها»، و «زنبورها گاو» اشاره کرد. او برگزیده جشنواره اقتباس را از دو منظر حائز اهمیت دانست؛ اول اینکه تولید نمایش در ایران با معضل متن و نمایشنامه مواجه است و پرداختن به جشنواره با موضوع اقتباس که به روند تولید نمایشنامه و اقتباس از ادبیات ایران و جهان می پردازد در این خصوص راهگشا خواهد بود. همچنین اهمیت دیگر این جشنواره را اثرگذاری آن برای رشد کمی و کیفی هنر تئاتر برشمرد.



## رحمت امینی، متولد ۱۳۵۰ در ورامین

او دانش آموخته کارشناسی و کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی و دکترای پژوهش هنر است و ضمن عضویت در کمیسیون هنر و معماری شورای عالی انقلاب فرهنگی، عضو هیئت علمی دانشگاه تهران است. او مدیریت سابق مرکز هنرهای نمایشی حوزه هنری کشور، مشارکت و طراحی برنامه به عنوان عضو شورای علمی مرکز هنرهای نمایشی کاربرد، طراحی و راداندازه و برگزاری برنامه های فرهنگی تربیتی آموزش پژوهشی و فناوری در بستر شبکه تلویزیون اینترنتی دانشگاه تهران، عضویت در شورای تئاتر بنیاد رودکی و شورای سیاستگذاری مرکز تئاتر تجربه و مرکز تئاتر مولو، عضویت در شورای هنری خانه نمایش اداره تئاتر، شورای مرکز ارزشیابی و نظارت بر نمایش کشور، شورای سیاستگذاری چهارمین جشنواره تئاتر شهر و کمیسیون هنر و معماری شورای عالی انقلاب فرهنگی را در کارنامه دارد. آثار «خرس و چشمه»، «اتفاق یا شماره ۲»، «همسر چینی»، «جگر هندت»، «مچ گیر»، «داستان باور نکردنی یک زن»، «تصویر ماه در قهوه تلخ» و «آهو به وقت انفجار»، ازجمله آثار امینی در مقام نمایشنامه نویس است و ضمن نویسندگی و کارگردانی نمایش های «شناسایی» و «مجلس غریب تنهایی»، نمایش «گمشدگان دریا» را نیز به عنوان کارگردان به روی صحنه برده و در تعدادی نمایش نیز نقش دراماتورژ را داشته است، همچنین ضمن حضور به عنوان داور در بسیاری از همایش ها و جشنواره های متعدد حوزه تئاتر و داور در فصلنامه ها و نشریات مختلف را نیز عهده دار بوده است.

## شهرام زرگر، متولد ۱۳۴۴ در تهران

او دانش آموخته کارشناسی بازیگری و کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی است و اکنون به عنوان معاون پژوهشی دانشکده سینما تئاتر تهران، عضو هیئت علمی دانشگاه هنر تهران و مدیر گروه نمایش مدیر تشکل های علمی دانشگاه تهران فعالیت دارد. زرگر عضو کانون نمایشنامه نویسان و مترجمان خانه تئاتر است و بیش از ۳۵ نمایشنامه و فیلم نامه را به رشته تحریر درآورده، ضمن اینکه می توان به مقاله های «بازشناسی نخستین متن مکتوب خیمه شب بازی در ایران و تأثیر آموزه های ماکیاولی بر شکسپیر در ترسیم شخصیت های شاه تباران نمایشنامه هملت» در نشریه نامه هنرهای نمایشی و موسیقی و «مقاله پهلوان کچل، کهن ترین متن مکتوب نمایش عروسکی در ایران» در فصلنامه تئاتر نیز اشاره کرد. فعالیت در مقام مجری تلویزیون و حضور در فیلم های سینمایی «دل و دشنه»، «دشت ارغوان»، «ارابه مرگ»، «عقرب» و مجموعه های تلویزیونی «تنهایی سردار»، «شرکت»، «علی آقا» و «در همین حوالی» نیز ازجمله فعالیت های کرمی در مقام بازیگر است. او داور جشنواره های مختلف تئاتر و داور نشریات علمی پژوهشی و هنری متعددی را نیز به عهده داشته و از سال ۹۵ تاکنون سر دوار انتخاب بخش نمایشنامه و فیلم نامه و عضو هیئت انتخاب آثار هنرهای نمایشی کتاب سال جمهوری است.

## معرفی داوران بخش نمایش صحنه ای نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس



## شهرام کرمی، متولد ۱۳۵۱ در کرمانشاه

او دانش آموخته کارشناسی ادبیات نمایشی، کارشناسی ارشد کارگردانی و دارای درجه یک هنری از وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی است. از مهم ترین آثار او در مقام کارگردان می توان به نمایش های «شهر آدمی شهر حیوان»، «بلوط های تلخ»، «پوتین های عمویا»، «خورشید کجاست»، «چه کسی سهراب را کشت» و نویسندگی و کارگردانی نمایش های «شکار بزرگ شنبه» و «مدار یک» اشاره کرد. این نمایشنامه نویس، کارگردان، منتقد و مدرس دانشگاه، ضمن داور جشنواره های مختلف تئاتر، جوایز متعددی را در حوزه نمایشنامه نویسی، فیلم نامه و کارگردانی به دست آورده و جایزه نخست بخش هنر در هجدهمین جشنواره کتاب رشد برای نمایشنامه «شکار بزرگ شنبه» و دریافت دوبار مدلیون خانه تئاتر ازسوی انجمن نمایشگران تئاتر خیابانی و ازسوی انجمن تئاتر کودک و نوجوان نیز از مهم ترین جوایز کرمی است. او عضو پیوسته انجمن صنفی نمایشنامه نویسان خانه تئاتر، انجمن صنفی کارگردانان خانه تئاتر و انجمن نویسندگان کودک و نوجوان است و مدیریت تالار هنر، مدیر هنرهای نمایشی شهرداری تهران و مدیرکل سابق مرکز هنرهای نمایشی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، ازجمله فعالیت های او است. کرمی در زمینه نگارش رمان نیز فعالیت دارد که مجموعه داستان «صبح به خیر آقا جان» و «تخت و مورچه» از کتاب های او است.

**رحمت امینی، داور بخش نمایش صحنه‌ای نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس** گفت: اگرچه قدمت ادبیات دراماتیک در کشور ما به ۲۰۰ سال نمی‌رسد، اما ایران از قدمت طولانی در حوزه ادبیات برخوردار است و این برخورداری به پیش از اسلام بازمی‌گردد. او ادامه داد: گنجینه‌ای که به عنوان ادبیات غیر دراماتیک ایران شناخته می‌شود منبع بسیار ارزشمندی برای نمایشنامه‌نویس است که از آن جمله می‌توان به سروده‌های شاعران بزرگی مانند فردوسی، نظامی، عطار و مولانا و یا آثار دیگر هم‌چون تاریخ بی‌هقی اشاره کرد.

این نمایشنامه‌نویس و کارگردان با تأکید بر اینکه تاریخ ایران سرشار از اوج و فروده‌های ادبی است، بیان کرد: نخستین درام‌های مشهور در جهان مانند تراژدی‌های یونانی نیز اقتباسی بوده‌اند، بنابراین ما هیچ گاه از اقتباس بی‌نیاز نیستیم و این بهره‌برداری از متون فاخر که به نام اقتباس انجام می‌شود به توليدات و خلاقیت‌های متنوعی در روزگار ما منجر شده‌اند.

امینی افزود: اندیشه موجود در متن مورد نظر، مهم‌ترین عنصر است که باید در اقتباس در نظر گرفت، ضمن اینکه زبان نیز موضوع قابل توجهی است البته چنین نیست که حتماً باید زبان اثر مبدأ را به زبان محاوره تبدیل کرد، بلکه حس و حال زبانی در بسیاری از نمایش‌های اقتباسی بر همان متون قدیمی استوار است اما اندیشه، کاملاً متفاوت است. به عنوان نمونه، اژدهاک اثر بهرام بیضایی با ضحاک که بسیار پیش‌تر از آن تعریف شده از نظر بُن اندیشه و کاراکتر کاملاً متفاوت است لذا این مسئله دارای اهمیت است که درام‌نویس چه اندیشه‌ای را برای روزگار خود مطرح می‌کند.

داور بخش نمایش صحنه‌ای نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس ضمن قدردانی از شهرداری شاهین شهر برای برگزاری این جشنواره تصریح کرد: واژه شهردار و یا استاندار گویای آن است که آنها متولیان یک شهر و یا استان هستند؛ اما باید به این نکته توجه کرد که این توله‌گری فقط به فعالیت‌های عمرانی و خدماتی محدود نیست، بلکه بخش مهمی از فعالیت‌های آنها باید بر روی ارتقاء فرهنگ و هنر آن اقلیم متمرکز شود از جمله در زمینه هنر تئاتر که در ایران همچنان هنر ضعیف پنهان است.

او اضافه کرد: بنابراین از جمله وظایف یک شهرداری و یا استانداری این است که به روح و روان ساکنان آن اقلیم نیز توجه کرده و آن‌ها را تقویت کند. امیدوارم که ما از این منظر نیز از سوی شهرداری‌های کشورمان شاهد کوشش‌هایی مانند برگزاری رویدادها و جشنواره‌های فرهنگی هنرمانند جشنواره ملی تئاتر اقتباس و صرف هزینه در این امور باشیم.



ماهیچ گاه از اقتباس بی‌نیاز نیستیم

## هنر در هر قالبی برای ارتقا باید به آثار شاخص خود رجوع کند

**شهرام کریمی.** داور بخش نمایش صحنه‌ای نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس با بیان اینکه هنر با سابقه طولانی خود منجر به خلق آثار فاخر شده که در همه رشته‌ها به عنوان مرجع شناخته می‌شوند و نتیجه ظهور و بروز و آفرینش هنرمندان بزرگ است که بسیاری از آنها جزو نواخ هنر محسوب می‌شوند، گفت: آثار ماندگار، فراتر از زمان خود نیز قابل بهره‌برداری بوده و جزو سرمایه‌ها و گنجینه‌ای به شمار می‌روند که امکان رجوع به آن‌ها همیشه در طول تاریخ وجود دارد.

او افزود: از ابتدا پیدایش بشر تا امروز، آفرینش به‌طور مستمر وجود دارد و بشر دائماً در اندیشه و آفرینش ادبی و هنر است و آثار مختلفی نیز در حوزه‌های مختلف خلق و ارائه شده، ولی تعداد محدودی از این آثار ماندگار خواهند شد که رجوع به آن‌ها رجوع به سرمایه و گنجینه است و دوری از آثار فاخر و ماندگار دوری از اصالت‌ها است.

این نمایشنامه‌نویس و کارگردان با بیان اینکه هنر در هر شکل و قالبی برای رشد و ارتقا باید به آثار شاخص در آن عرصه رجوع کند، اظهار کرد: این آثار ماندگار و شاخص به یک دوره زمانی محدود نیستند که تاریخ مصرف داشته باشند، بلکه در هر زمان قابل رجوع‌اند. برای بازآفرینی دوباره چنین آثار است تا پرداخت و شکل ارائه و به‌ویژه زبان، موضوع و ادبیات اثر مورد نظر برای نسل جدید قابل فهم تر شود.

کریمی با اشاره به اینکه در دهه اخیر در ایران تحول بنیادی در حوزه وظایف شهرداری‌ها رخ داده است، گفت: این نهادها تحت تأثیر ساختار اجرایی شهرها اروپایی تلاش کرده‌اند تا از یک نهاد عمومی به یک نهاد اجتماعی و فرهنگی تبدیل شوند و بتوانند کارکرد موثر خود را در حوزه فرهنگ و هنر نیز گسترش دهند. این نگاه و تحول در کلانشهرهای ایران تا حدودی لحاظ شده ولی در بسیاری از شهرها نیز چنین نیست.

او تأکید کرد: نهادها اقتصاد در بسیاری از کشورها به عنوان حامی رویدادها، فرهنگی و هنر مشارکت دارند. ولی ما در ایران شاهدیم که این مشارکت بسیار ضعیف است و یا بیشتر در حوزه‌هایی مانند امور سینمایی و یا ورزشی اتفاق می‌افتد که آن‌هم بیشتر جنبه تبلیغاتی و یا خبررسانی دارد اما این نهادها کمتر به هنرها تجسمی و تئاتر مراجعه می‌کنند که گروه مخاطب هدف محدودتر دارند.

این هنرمند یادآور کرد: علاوه بر شهرداری‌ها، بنگاه‌های اقتصاد و کارخانجات نیز باید نقش موثری در گسترش فرهنگ و هنر داشته باشند و اگرچه در قانون پیش‌بینی شده که در صورت حمایت این نهادها از فعالیت‌های فرهنگی و هنر، مشمول معافیت‌هایی خواهند شد اما حضور آن‌ها به عرصه هنر یا اتفاق نمی‌افتد و یا به صورت محدود رخ می‌دهد؛ در صورتی که اگر ما خواهان تحول باشیم باید به چنین سمتی حرکت کنیم چرا که بودجه حوزه هنر نسبت به جمعیت فعال و تعداد مخاطب آن بسیار محدود است.

## یکی از وظایف در اقتباس، تجهیز متن به نیازها و جدید بشر است

**شهرام زرگر.** داور بخش نمایش صحنه‌ای نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس اظهار کرد: پیشینهٔ دراما یا ادبیات نمایشی و یا نمایشنامه در فرهنگ ادبی ما اندک است و آورده‌ای فرنگی به شمار می‌رود. از این رو برای پرکردن خلاء نمایشنامه، از مضامین موجود در آثار شاعران و نویسندگان استفاده شده که مضامین مورد نظر را در قالب‌های مختلفی از جمله حماسه، تاریخ و یا به شیوه‌های دیگر سروده و نوشته‌اند و شاید بتوان کمبود حضور نمایشنامه در فرهنگ ادبی ایران را تا حدی با اقتباس از گونه‌های دیگر جبران کرد.

او افزود: در متون کهن ایران به‌ویژه به مضامین والای انسانی و مقوله‌های اخلاقی بسیار پرداخته شده است و حتی اگر شکل‌های سرگرم‌کننده در این حوزه را نیز در نظر بگیریم این مضامین کهن و نه کهنه را می‌توان با قالب‌های جدیدتر زنده کرد؛ به عبارتی می‌توان با استفاده از قالب‌های نمایشنامه یا فیلمنامه، یکبار دیگر روح زندگی را در کالبد جدید به این متون تزریق کرد.

این بازیگر، پژوهشگر و مدرس تئاتر با بیان اینکه آنچه در متون کهن ما وجود دارد نه تنها با نیازهای دوره خود بلکه براساس نیازهای انسان‌ها در همه ادوار نوشته شده‌اند، گفت: صحبت از براد رکشی و جنگ برادران و بسیاری دیگر از مضامین موجود در متون کهن ما همچنان نیز در جای جای دنیا ادامه دارند. زرگر تأکید کرد: متون کهن ما حرف روز خود را زده‌اند و چنین نیست که امروز، حرف روز آنها حرف دیروز تلقی شود؛ اما در قالب‌هایی قرار داده شده‌اند که نشان دهند محدودیت‌های تاریخی زمان خودشان است. بنابراین یکی از وظایف در اقتباس، روزآوری و تجهیز متن جدید به نیازهای جدید بشر است. او با اشاره به اینکه آورده‌های فرهنگی در اعمار مختلف، امکان ارائه و بیان حرف‌ها و نیازها و جدید در شکل‌ها و قالب‌های متفاوت‌تری را فراهم کرده‌اند، اضافه کرد: در روزگاران گذشته، شیوه‌های تک‌گویی و یا گفتگو به شکل دیالوگ در فرهنگ ما وجود نداشت، البته ما از اصالت مناظره در شعر فارسی مطلع هستیم اما مناظره، دقیقاً گفتگوی دو منطق یا دیالوگ نیست و تئاتر به عنوان شیوه‌ای جدید، جبران‌کننده نقایص یا کمبودهای تکنیکی در گذشته است. از سویی دیگر برخورد اندیشه‌ها و آرائی نیز در قالب‌های جدیدتر تئاتر، گفتگو و مناظره و دیالوگ، قابل طرح و ارائه است.

داور بخش نمایش صحنه‌ای نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس با بیان اینکه مضامین موجود در متون کهن باید با شیوه‌های جدید ادبی و فنی و هنر روزآمد شده و متناسب با شرایط امروز کارآمدتر شوند، به نقش شهرداری‌ها در برگزاری رویدادها و فرهنگی هنر نیز اشاره و اضافه کرد: در تاریخ ادبیات یونان آمده است که یکی از وظایف گردانندگان دولت شهرهای یونان نیز برگزاری ترازدها یونانی بود.

زرگر تصریح کرد: فراهم آوردن سازوکار تسهیلات برای اجرای گونه‌های مختلف هنر، ادبی و اجتماعی از جمله وظایف شهرداری‌هاست که متأسفانه خلاء این موضوع در ادوار مختلف با گریز از این مسئولیت، عاده جلوه کرده است. این درحالی است که بنیه نهادها ادبی و هنر به‌ویژه هنر تئاتر از بین رفتنی است و اگر حمایت شهرداری‌ها نباشد سرپا نخواهند ماند، چرا که تئاتر به بخش سخت‌افزار نیاز دارد و این موضوع تنها به صورت خودجوش و با حمایت مردم می‌ممکن شود.

او با ابراز خرسندی از ورود جدی شهرداری شاهین شهر به هنر و برگزاری نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس تأکید کرد: متولیان شهرها که عمدتاً شهرداری‌ها هستند باید سایبان و یا چتر حمایتی بر بالای فرهنگ و هنر باشند.

## معرفی داوران بخش تئاتر در فضا باز نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس

### سیروس همتی، متولد ۱۳۵۱ در سراب

این بازیگر، نمایشنامه‌نویس، کارگردان، گوینده، طراح صحنه و مدرس، فعالیت خود در زمینه تئاتر را از ابتدای دهه هفتاد با ایفاء نقش در نمایش‌های مختلف آغاز کرد و بازه در نمایش‌های «گامو»، «خروسک پریشان» و «تابلو آخر» از نخستین بازه‌های او بر روی صحنه تئاتر است. همتی با حضور در سریال «خاک سرخ» به عرصه تلویزیون وارد شد و سپس در سریال‌های «آشپزباشی» و فیلم سینمایی «مارمولک» به ایفاء نقش پرداخت و حضور او در سریال «خدا حافظ بچه» مورد توجه قرار گرفت. او به عنوان بازیگر در فیلم‌های کوتاه، بلند، هنر و تجربه و همچنین در تئاترها و آثار تلویزیونی متعددی حضور یافته و نویسندگی و کارگردانی نمایش‌های بسیار را نیز به عهده داشته که نمایش‌های «مجلس برادرکشی» و «محال‌هم ممکن است» از آن جمله است. او تألیف کتاب‌های «یزله»، «ننه کاراته»، «هفت کوتوله و تمساح»، «فیش آباد»، «سه، سه، سه» و «الهد» و نگارش فیلمنامه‌های «آینه»، «طبقه هسات»، «گل سر» و «قدم خیر» را نوشته و برگزیده بازیگر جشنواره Cesta Fiesta کلمبیا برای بازه در نمایش «روز سرباز»، جزو برگزیدگان پنجمین دوره کانون نمایشنامه‌نویسان برای نمایشنامه «نیلوفر»، مقام نخست بخش نمایشنامه‌خوانی بین‌المللی جشنواره حوزه هنر برای نمایشنامه «فولاد هرگز زنگ نمی‌زند»، دریافت جایزه بهترین بازه و طرح برای نمایش «یک اتفاق عجیب» در هجدهمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر، دریافت جایزه ویژه در همایش عاشوراویان برای نمایشنامه خوانی «اسب» و نویسندگی برگزیده جشنواره بین‌المللی آئینه سنتی برای نمایش «مجلس برادرکشی» نیز در کارنامه او دیده می‌شود.



### حسین فدایی حسین؛ متولد ۱۳۴۵ در تهران

این نمایشنامه‌نویس، مترجم، کارگردان، مدرس و پژوهشگر تئاتر، دانش‌آموخته کارشناسی طراحی صنعتی و کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی است. او فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۵۹ آغاز کرد و علاوه بر اینکه نمایشنامه‌های متعددی در حوزه کودک و نوجوان و بزرگسال را به رشته تحریر درآورده، به عنوان طراح صحنه نیز حضور فعالی داشته و نمایش‌ها متعددی را به روی صحنه برده است. فدایی حسین پژوهش‌های بسیار را نیز در حوزه هنرهای نمایشی به انجام رسانده و مقاله‌ها، ترجمه‌ها و تألیفات متعددی را منتشر کرده است. از جمله تألیفات او می‌توان به «مجموعه نمایشنامه تئاتر مقاومت»، «مجموعه سه گانه خاک»، ترجمه‌های «۱۰۱ بازه برای بداهه‌پردازی»، «تئاتر و نقش شفابخش آن در تعلیم و تربیت»، «۱۰۱ بازه حرکتی، پوست و استخوان»، «سال سایه‌ها» و «بداهه‌پردازی برای تئاتر» و همچنین نمایشنامه‌های «بهار»، «غریبه شام»، «مسافران کوفه»، «سپیددمر»، «دست‌های سرخ»، «معلم به نام صفر»، «ماجرات جنگلبان»، «هویج کوچیک هویج بزرگ»، «ابر سفید ابر سیاه»، «دوستان بچه میمون» و «لوازم التحریر» اشاره کرد. همچنین آثاره مانند «زوایا پنهان تئاتر دفاع مقدس»، «فرزندکشی در ادبیات جهان»، «بررسی تطبیقی تأثیر دین در نمایش شرق و غرب»، «چهل سال تئاتر کودک و نوجوان در ایران»، «خاستگاه‌های جهانی تئاتر کودک»، و «ادکارهای عملی برای دیالوگ‌نویسی کودک و نوجوان» نیز برخی از فعالیت‌های پژوهشی فدایی حسین است. او در حوزه تدریس فعالیت مستمری دارد و در جشنواره‌های متعدد نیز حضور درخشانی داشته است.



### محسن سلیمانیه فارسانی؛ متولد ۱۳۴۸ در فارس

این بازیگر، نمایشنامه‌نویس، کارگردان، دانش‌آموخته هنرهای نمایشی با گرایش کارگردانی است که ازجمله نمایشنامه‌های وی می‌توان به «تله»، «کاش آدم‌ها»، «غم و شادی بر بلندا»، «ققنوس»، «جدال نابرابر»، «طبل توخالی»، «شهردار» و مجموعه تلویزیونی «سرای آقابزرگ» اشاره کرد. سلیمانیه در نمایش‌های متعددی مانند «شکسپیر خون ۲۰۰۳»، «شب تاریک کاهگل نشینان»، «خار و دل»، «غم و شادی بر بلندا»، «واکویه‌های مریم»، «چرخ چوبی بهانه‌گیر»، «جبال بارز»، «برجک، یورت»، «طومار حیرت به قلم باد»، «پپچک‌های خانه کاهگل» و «پشت چراغ قرمز» به ایفاء نقش پرداخته و در آثار سینمایی و تلویزیونی مانند «سرزمین کهن»، «دوئل»، «نغمه»، «بیست و چهار»، «کوهر کمال»، «کوئ دامون»، «نیامر و صیامر»، «ریشه در زمان»، «زائر سرای ممتاز»، «دوران سرکشی»، «دانشسرا»، «چندقدم به ساحل»، «شکر تلخ»، «پیک‌نیک در میدان جنگ»، «ستاره سهیل»، «شهره لاله‌زار»، «بال‌های خیس»، «روز جمعه»، «تلواسه» و «رئوار» نیز به عنوان بازیگر حضور داشته است. تله‌تئاترهای «ایران‌شهر»، «دغدغه‌های پرچین چهار زیر» نیز از آثار او است. او ضمن حضور به عنوان داور، دبیر اجرایی و مدیریت دبیرخانه چندین جشنواره تئاتر، عضویت در شورای نظارت و ارزشیابی اداره کل هنرهای نمایشی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، شورای تخصصی انجمن تئاتر سازمان بسیج هنرمندان، شورای تخصصی کارگروه تئاتر بنیاد حفظ آثار و نشر ارزش‌های دفاع مقدس و عضویت در هیئت بازمین مرکز هنرهای نمایشی حوزه هنر، ریاست انجمن تئاتر سازمان بسیج هنرمندان تهران بزرگ و مدیرعاملی مجتمع فرهنگی سوره و انجمن تئاتر انقلاب و دفاع مقدس بنیاد فرهنگ روایت فتح را به عهده داشته است.



## تئاتر در بازگشت جامعه به بازخوانی ادبیات فاخر ایران موثر است

**محسن سلیمانی فارسانی، عضو هیئت بازیبن نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس** با اشاره به اهمیت توجه نویسندگان و کارگردانان هنرهای نمایشی به اقتباس از ادبیات فاخر، اظهار کرد: ایران دارای تمدنی دیرینه است که ادبیات بخشیه از آن به شمار می رود؛ دراین میان اگر بخواهیم این آثار ادبی ارزشمند را برای مخاطب امروز، ملموس تر و قابل درک تر سازیم بهتر است که آن ها را به یک اتفاق هنری تبدیل کرده و ارائه کنیم تا در ذهن ها نیز ماندگارتر شوند.

این بازیگر، نویسنده و کارگردان با تأکید بر اینکه تئاتر یکی از شیوه های موثر برای بیان تمدن ایرانی است، افزود: متأسفانه ارتباط عموم مردم با بسیاری از آثار فاخر ایران در حوزه ادبیات اندک و شایسته این آثار ارزشمند نیست. درحالی استفاده از هنر به ویژه تئاتر برای پیوند دوباره مردم و ادبیات فاخر ایران موثر است، چراکه هنر تئاتر، نفس به نفس مخاطب است و با او به صورت سینه به سینه صحبت می کند، اما دراین میان باید از روش های امروز برای اثر نوشتاری استفاده کرد تا مخاطب ارتباط نزدیک تره با آن برقرار کند.

او با بیان اینکه هنر تئاتر در بازگشت جامعه به بازخوانی ادبیات فاخر ایران موثر است، گفت: ادبیات ایران سرشار از آثاره است که می توان از آن ها به عنوان سمبل و نقشه راه آینده استفاده کرد، اما اگر این آثار در قالب هنر و به ویژه به صورت تئاتر ارائه شوند ماندگار بهیشتی خواهند داشت.

عضو هیئت بازیبن نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس ادامه داد: وقتی قرار است آثار ادبی در قابل هنر عرضه شوند باید مایه ازاله امروزه داشته باشد، یعنی در بیان و ارائه آن ها باید به ضرورت های امروز جامعه توجه کرد و این شکل از ادبیات را با نزدیک شدن به چالش ها و نیازهای روز، بروزرسانی کرد. درواقع طبیعت پیامرسانی تئاتر نیز چنین است و هرچقدر بتوان با استفاده از تئاتر، ارتباط منسجم تر، به دغدغه تر و به تکلف تره را با مخاطب برقرار کرد، امکان هم ذات پنداری تماشاگر با آن اثر افزایش یافته و در نتیجه، موثرتر خواهد بود.

سلیمانی با یادآوری این جمله که «اگر می خواهید توسعه یافتگی یک مملکت را ببینید از تئاتر آن سراغ بگیرید»، تصریح کرد: بخش مهمی از وظیفه شهرداری ها ایجاد آرامش و ارتباط تمدنی و تعالی روح و اندیشه آنهاست که توجه به هنر نیز بخشی از این وظیفه است. در این میان، شهرداری شاهین شهر با برگزاری نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس در مسیرت گام برداشته که شایسته تحسین است.

این هنرمند سینما، تئاتر و تلویزیون اضافه کرد: اقتباس در تئاتر، موضوعی است که تا حدی مغفول مانده و جشنواره ملی تئاتر اقتباس نخستین گام های خود را در این مسیر برداشته و روبه تعالی است و امیدوارم به شکل جدی و ساختارمند روبه جلو حرکت کند. این مسئله به هم افزایی نیاز دارد و لازم است تا هنرمندان و مسئولان و نهاد های مختلف به تدویر آن کمک کنند تا این جشنواره در هر سال پربارتر و منسجم تر برگزار شده و مانند بعضی از خداد های فرهنگی و هنری، چراغ آن کم نور نشود و نه تنها در سطح ملی و در تاریخ هنر تئاتر ایران ثبت شود بلکه در عرصه بین المللی نیز بدرخشد.

## مهم ترین ویژگی در اقتباس، تبدیل داستان به شرایط کنونی است

**سیروس همته، داور بخش تئاتر در فضاء باز نخستین جشنواره تئاتر اقتباس** با اشاره به ضرورت بهره گیری از اقتباس در هنرهای نمایشی گفت: اول ادبیات بود و سپس سینما وارد شد؛ این موضوع نشان می دهد که سینما و تئاتر وامدار ادبیات اند. تاکنون نیز آثار بسیاری در حوزه سینما و تئاتر و براساس اشعار، داستان های کوتاه، رمان ها و حکایت های کهن تولید شده که کارگردانان این آثار یا توانسته اند حق مطلب را ادا کنند و یا خیر؛ اما مهم آن است که سرمنشأ و سرچشمه تئاتر و سینما، ادبیات است.

او با تأکید بر لزوم وجود مایه ازاله امروزه از متونی که به منظور اقتباس از آن ها انتخاب می شوند، ادامه داد: اولین نکته در اقتباس این است که لزوم انتخاب این رمان و داستان و شعر چیست؟ پاسخ این است که گنه یا اصل موجود در چنین متنی اکنون نیز مایه ازا داشته باشد و ما آن را مشاهده کنیم.

این بازیگر، کارگردان و نمایشنامه نویس با بیان اینکه اقتباس، کپی برداری نیست، بیان کرد: نمایش اقتباسی باید با شرایط و زمانه امروز مردم به شدت مطابقت داشته باشد و بتوان حرفی که در دوره نگارش متن مورد اقتباس به آن اشاره شده را با حرف دوران امروز قیاس و نه کپی برداری کرد و تماشاگر بعد از دیدن چنین نمایشی بگوید که «چه نمایش تأثیر پرانگیزی و چقدر حرف دل مخاطب بود!» به عبارتی مهم ترین ویژگی در اقتباس، تبدیل داستان به شرایط کنونی است.

همته با اشاره نقش مهم شهرداری ها در توجه به فرهنگ و هنر گفت: من در سفرهایی که برای اجرای تئاتر به برخی از شهرهای مهم جهان از جمله لندن، روهر در آلمان و همچنین شهرهایی از اسکاتلند، ولز و ایرلند داشتم نکته مهم این بود که در همه آن ها شهرداری ها متولی اصلی اجرای تئاتر و در مجموع، متولی اصلی برگزاری رویداد های فرهنگی و هنری بودند و این نهاد ها در چنین شهرهایی به وزارت فرهنگ و هنر در تعامل صد درصد بودند.

داور بخش تئاتر در فضاء باز نخستین جشنواره تئاتر اقتباس افزود: فعالیت های شهردار شاهین شهر نشان می دهد که او نیز قدم به قدم در مسیر شهرهای توسعه یافته حرکت کرده و برگزاری جشنواره سراسری تئاتر مهر کاشان، جشنواره ملی تئاتر اقتباس و جشنواره شعر کودک ایران از آن جمله اند. ضمن اینکه براساس شنیده هایم جشنواره ملی موسیقی خلاق و جشنواره ملی حروف نگاره نیز در تقویم رویداد های فرهنگی آینده شهرداری شاهین شهر قرار دارد و قطعاً نام سعید ابریشمی را به نیکه در تاریخ شفاهی شاهین شهر ماندگار است و سینه به سینه نقل خواهد شد.

این بازیگر بیان کرد: فعالیت های عمرانی و خدماتی از اصول اجرایی لاینفک در شهرداری ها است، اما انسان، با توجه به فرهنگ و با هنر ساخته می شود و یک شهر فرهنگی هنری و تاریخی هزاران بار ارزشمندتر از سایر شهرهاست. بنابراین دغدغه انسان سازی یکی از مباحث مهمی است که شهردار یک شهر باید برای آن اهمیت ویژه قائل شود، چراکه یک شهردار نه فقط با خانه سازی بلکه در کنار آن با اهمیت دادن به مباحث فرهنگ سازی، شهرت را متحول خواهد کرد و راهی که شهردار شاهین شهر در پیش گرفته، بهترین و درست ترین راه است.



شهرام احمدزاده، متولد ۱۳۵۹ تهران

این نمایشنامه‌نویس و پژوهشگر، نمایشنامه‌هایی مانند «آسمان ستاره باران می‌شود»، «روز خداحافظی»، «شرحی کشف در باب زندگی و مرگ ناپهنگام مردی در قبر خود»، «گردنامه»، «باران نمر نمر خواهد بارید»، «تو مشغول مردنت بودی»، «زائر افسون شده»، «در این شهر فرشته‌ای وجود ندارد»، «گاهی به تلفن به خودت بزنی»، «نفس تو را نفس کشید»، «زندگی پروانگی این اثر»، «زمستان سخت و طاقت فرسا»، «وارثان»، «آش ناصرت»، «خانواده تنادیه»، «یا من رو در رو حرف بزنی»، «مکبث فریز مکبث»، «خواب کاج»، «ماه در آب»، «خواهی با چشمان باز»، «همچون ماه در شبی بی‌قرار»، «این اسم ندارد»، «در سوگ شب هزارویکم شهرزاد قصه‌ساز»، «پیش از کشتن»، «شقه خون»، «هر روز زاده می‌شوم»، «خانه خواهران»، «فمکبث فریز مکبث»، «بازگشت افتخارآمیز مردان جنگی» و «راه بی‌پایان» (راضیه تغیر کرد) اشاره کرد. «مبارزه زن ماهیگیر اندلسی»، «بازگشت افتخارآمیز مردان جنگی»، «یک عاشقانه برای بیهوشی»، «مار»، «همیلت»، «یک قهوه تلخ برای آقا شکسپیر»، «الیور توئیست»، «خون به پا می‌شود»، «همچون که دراز کشیده بودم و داشتم می‌مردم»، «هلن» و تصحیح و ویرایش «خدعه و عشق اثر شیلر» را در کارنامه دارد. او در مقام مدرس اصول درام و نمایشنامه‌نویسی و مبانیه ادبیات نمایشی نیز فعال است و علاوه بر عضویت در هیئت مدیره کانون نمایشنامه‌نویسان و مترجمان تئاتر ایران، در مقام داور بخش نمایشنامه‌نویسی و انتخاب آثار و مسئولیت‌های اجرایی در جشنواره‌های مختلف حضور جد داشته و مقالات متعددی نیز به عنوان پژوهشگر حوزه نمایشنامه‌نویسی از او منتشر شده است که کتاب پژوهشی «میدان خانواده در نمایشنامه» از آثار او است.



## معرفی داوران بخش نمایشنامه‌نویسی نخستین ملی جشنواره تئاتر اقتباس

مهدی حامدسقایان، متولد ۱۳۴۰ تهران

او دانش‌آموخته کارشناسی کارگردانی و کارشناسی ارشد کارگردانی است، دکترای تخصصی تئاتر را نیز از آکادمی تئاتر روسیه دریافت کرده و عضو هیئت علمی دانشگاه تربیت مدرس است. نگارش مقاله‌های متعددی مانند «تئاتر معاصر ایران»، «تئاتر سنتی ایران»، «آسیب‌شناسی برنامه و بودجه در تئاتر دفاع مقدس»، «تئاتر و درام آموزشی در مدرسه»، «جایگاه زن در ادبیات نمایشی دفاع مقدس»، «ارزیابی کمی و کیفی تولید تئاتر دفاع مقدس در ایران»، «نظریات اجرایی اروپین پیسگاتور و تأثیر آن بر تئاتر مستند آمریکا»، «مفهوم رخداد و بدن در اندیشه‌های آلن بدیو و نظرات اجرایی و سواد می‌رهولد در تئاتر» و «مطالعه چگونه تأثیر یوگا بر مکاتب بازیگری با تأکید بر نظریات استانیسلاوسکی، استراسبرگ، کوپر و گروتوفسکی» ازجمله آثار حامدسقایان است. «مبانیه نمایشنامه‌نویسی»، «بازخوانی و ویرایش کتاب «تئاتر، آیین، امر قدسی»، «در باب نمایش و دین»، «فرهنگ جامع تئاتر دفاع مقدس»، «جشنواره‌های تئاتر جهان»، «ریختارهای نمایش ایرانی»، «بیم‌ها و امیدها» و «تئاتر و انقلاب» نیز ازجمله کتاب‌های اوست. او علاوه بر داور در انتخاب بهترین کتاب سال دفاع مقدس و در مجلات و همایش‌ها و جشنواره‌ها و عضویت در هیئت تحریریه مجله علمی پژوهشی هنرهای زیبا و مجله علمی تخصصی صحنه، کارگردانی نمایش‌هایی مانند «آوازخوان طاس»، «برزخ»، «گمر» و نمایش تلویزیونی «سقوط سایه‌ها» و جمع‌آوری و تصحیح چهارجلد نمایشنامه‌های دفاع مقدس با عنوان تئاتر مقاومت، طراحی و تدوین سرفصل‌ها و برنامه‌های درسی رشته بازیگری در مقطع کارشناسی ارشد برای نخستین بار در ایران را به انجام رسانده و مجری طرح تدوین فرهنگ جامع تئاتر دفاع مقدس، و مجری طرح پژوهشی مطالعه تطبیقی جشنواره‌های معتبر تئاتر جهان با جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر است و عنوان بهترین پژوهشگر تئاتر در سال ۹۳، برگزیده شانزدهمین جایزه کتاب سال دفاع مقدس و برگزیده بهترین کتاب دفاع مقدس برای جلد چهارم فرهنگ جامع تئاتر دفاع مقدس را در کارنامه دارد.

## روزیه حسینی، متولد ۱۳۵۷ تهران

از جمله آثار این هنرمند که دانش آموخته کارگردان نمایشنامه نویسی و فیلم نامه نویسی بهرام بیضایی و موسس و سرپرست گروه فیلم و تئاتر «و ناگهان» است، می توان به نمایشنامه های «مسیح به صلیب می کشند با ما چه می کنند»، «بند اون دهنو»، «هشت دقیقه تو گت من نمیرد»، «حکایت الکتریک عاشق»، «دستی نامر تو را روی ماه نوشته است»، «خرس»، «قصه باور نکردنی و عجیب و غریب مادپیشونی»، «آنچه می شنوی ساز کجکوک سکوت است»، «مجنون آن پوسه پریدد گلو که لیلا سر به دار کرد»، «این همه سنگر و این آدمها که تا آخر زنده اند»، «سه مرثیه هذیان»، «حکایت سه تن»، «چرا که صدا تو با من»، «مزارحمر بورخس نشو»، «من در پوست شیر نمی گنجم»، «سیمر و سرمه»، «اے کاش زودتر فهمیده بودم»، و نمایشنامه «الف کاف شین» اشاره کرد که در بسیاری از آن ها خود نیز کارگردانی و طراحی نمایش را نیز به عهده داشته و در آثار بسیاری نیز به عنوان دراماتورژ و کارگردان حضور داشته است. حسینی علاوه بر فعالیت به عنوان مدرس نمایشنامه نویسی، فیلم نامه نویسی، بازیگری و کارگردانی، در مقام داور نیز در جشنواره ها حضور داشته و مقاله ها و ترجمه های متعددی را نوشته و سردبیر، تهیه و اجرای برنامه های مختلف رادیویی را به عهده داشته که می توان به نمایشنامه های «مسواک السلطنه»، «خانم جان سحر»، «مهمان ناخواند سحر»، «قلندر، برگرد رفیق»، «شازده مشروطه»، و «شب بیست و یکم» اشاره کرد. او سرپرستی و نگارش مجموعه های «شهر قشنگ»، «بچه های انقلاب»، «امداد جنگل»، «جنگل بلوط»، «تلنگر» و نگارش مجموعه های «عکاسخانه» و «کمال و جمال» در تلویزیون را در کارنامه دارد و کتاب هایی را با موضوع تئاتر، رمان و شعر به چاپ رسانده که از آن جمله می توان به کتاب های «از دوست دارم شعر نوشته من نیست»، «جادو باریک به شمال دور»، «اے رشک ماه و مشتری آخر نگویی تا کجا»، «وقتی روح لیر از ژوکر مرخص می گیرد»، «آنچه می شنوی ساز کج کوک سکوت است و هفت تک گوئی»، «قلندر نمایشنامه»، «سه مرثیه هذیان»، «وقتی عروسک ها ساکت اند» و «این سه تسخیرناپذیر» اشاره کرد.

## معرفی داوران بخش نمایشنامه نویسی نخستین ملی جشنواره تئاتر اقتباس



## اثر جدید در اقتباس باید پاسخگو و چرایی «وجود» خود باشد

**روزبه حسینی، داور بخش نمایشنامه‌نویسی نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس** با اشاره به فاصله موجود در بین نویسندگان حوزه ادبیات با جامعه سینما و تئاتر گفت: پیش از انقلاب مکان‌هایی مانند کافه نادر و کافه فیروز به عنوان پاتوق‌های فرهنگ‌تلقی می‌شدند، به طوری که از سال ۱۳۲۰ و از نسل صادق هدایت و صادق چوبک تا نسل ناصر تقوایی، بهرام بیضایی، داریوش مهرجویی و همچنین نمایشنامه‌نویسانی مانند محمود استاد محمد و بیژن مفید، در کنار مرحوم آل احمد، احمد شاملو، اخوان ثالث، نصرت رحمانی و مسعود کیمیایی و دیگران در این کافه‌ها کنارهم جمع می‌شدند که این موضوع باعث می‌شد مخاطب جد آثار یکدیگر باشند.

او ادامه داد: بخشی از امور جد زندگی این افراد، دیدن همه نمایش‌های روع صحنه و فیلم‌های روع پرده سینما بود؛ نمایشگرها و نمایشنامه‌نویسان نیز این وظیفه را بر خود می‌دانستند که کتاب‌های این نویسندگان و شاعران را بخوانند و در نتیجه از یکدیگر ایده می‌گرفتند و دیگر به اقتباس نمی‌رسید. از این رو همه گونه‌های هنر سینما و تئاتر و ادبیات در دهه ۳۰ تا ۵۰ شمسی جاودانه شده و به عنوان بخشی از تاریخ ادبیات و هنر تلقی می‌شوند. اما بعد از آن گسست ایجاد شد به طوری که امروز ضرورت باعث شده که ما حکم بدھیم که باید آثار گذشته را خوانده و استفاده کرده و از آن‌ها به عنوان منبع استفاده کنیم.

این نمایشنامه‌نویس، طراح و کارگردان تئاتر با بیان اینکه اقتباس فرآیندی پیچیده‌تر از ترجمه یا برگردان است، توضیح داد: بهترین مترجمان باید زبان و فرهنگ مبدا و مقصد را به درستی بشناسد و از زمان، جغرافیا و سیاست پیدایش دو اثر، آگاهی داشته باشند؛ چراکه وظیفه دارند نقش پل را بین دو تاریخ، دو زمان، دو سیاست، دو جهان و حتی دو بافت زبانی و فرهنگی متفاوت ایفا کنند. از این رو فردی که قصد دارد به طور جد وارد حوزه اقتباس شود، باید فراتر از یک مترجم تمام‌عیار، نسبت به همه این مباحث اشراف داشته باشد.

حسینی اضافه کرد: توانایی ایجاد ارتباط با استفاده از این پل بین حال و گذشته، یا جهان‌های دور از هم در فرایند اقتباس، قطعاً فرآیندی آموختنیست؛ ضمن اینکه اقتباس‌کننده علاوه بر گسترش دادن امکانات زبان به واسطه این انتقال فرهنگ، منابع آن را گسترده‌تر می‌کند و در واقع از زمان اکنون به زمان‌های مختلف در تاریخ و فرهنگ سرزمینش به خارج از آن پل می‌زند و آن را به امروز می‌آورد نه اینکه صرفاً معاصر سازی کند.

داور بخش نمایشنامه‌نویسی نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس با تأکید بر اینکه منظور از اقتباس این نیست که داستانی را عیناً به نمایشنامه تبدیل کنیم و یا برعکس، به ضرورت وجود ایده و کانسپت فکر برای اقتباس نیز اشاره و تصریح کرد: اگر تصور شود که اقتباس تنها به معنای به روز کردن، بهتر است حتی به آن ورود هم نکنیم، ما قرار است در این جابه‌جایی زمانی و تضادهای فرهنگی و جغرافیایی و فرهنگی و زبانی در یک اتفاق دیالکتیک (که ضرورت پیدایش اثر هنر است)، به خلق پدیده‌سومی برسیم که فی‌الذات و بدون ارجاع به خارج از خود، «وجود» داشته باشد.

او اضافه کرد: اثر جدید باید قائل به ذات، روع پای خود ایستاده باشد و از هر جهت پاسخگو و چرایی «وجود» خود باشد. بنابراین در اقتباس به واسطه آن اتفاق دیالکتیک، اثر تازه خلق می‌کنیم و مرهون و مدیون کسی نمی‌مانیم. در نوع دیگر اقتباس نیز که به آن اقتباس وفادارانه یا آدپتاسیون می‌گویند، اصل و مهم‌ترین مسئله، «چگونه گفتن» است؛ و این خود سرآغاز جهان دراماتوریست که حرف بسیار دارد.

حسینی ضمن قدر دانستن شهرداری شاهین شهر که به طور جد به موضوع فعالیت‌های فرهنگی هنر و به ویژه تئاتر وارد شده است، گفت: شهرداری‌ها باید به جای تکیه بر امر فرهنگ و هنر، تسهیلگر و به عبارتی سرمایه‌گذار و فراهم‌کننده باشند. حضور جدی شهرداری‌ها در انجام و برگزاری چنین اموری، باعث اعتماد سازی فرهنگیست و حتی در بُعد کلان اقتصاد و سیاست اثرگذار خواهد بود.

## اقتباس، همسان ساز نیست

**شهرام احمدزاده، داور بخش نمایشنامه نویسی نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس** با بیان اینکه نکته مهم در تئاتر اقتباس، مسئله گفتگو است، اظهار کرد: در تئاتر اقتباس، گفتگو بین دو جهان رخ می دهد و از نگاه زبان شناسی نیز بینامتنیت اتفاق می افتد؛ ضمن اینکه این موضوع از نگاه نشانه شناسی نیز قابل توجه است.

او ادامه داد: نگاه و توجه به ادبیات گذشته، نشان دهنده یک فرهنگ است و مخاطب در تئاتر اقتباس به دنبال نگاه، تفسیر و جریان جدیدی از شناخت آثار گذشته است. این موضوع نشان می دهد ملت که به گذشته خود اهمیت داده و به آن توجه دارد و از آن اقتباس می کند نسبت به پیشینه اش بی توجه نیست.

این نمایشنامه نویس و فیلم نامه نویس با اشاره به لزوم توجه به نیازهای امروز در اقتباس و با بیان اینکه ادبیات مکتوب گذشته سرشار از نگاه و آموزه است و آشناسازی با این ادبیات، اولین نتیجه تئاترهای اقتباسی است، بیان کرد: یکی از کارکردهای مهم اقتباس، آشنا کردن مخاطبان با آثار ادبیات کلاسیک است که متأسفانه این آثار یا به فراموشی سپرده شده و در حال فراموشی هستند.

داور بخش نمایشنامه نویسی نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس اضافه کرد: اولین موضوع قابل دست یابی در تئاترهای اقتباسی این است که داشته های خود را به خود و مخاطب و در واقع به مردم گوشزد کنیم. این درحالی است که متأسفانه آموزش و پرورش در شناخت ادبیات کلاسیک و پرداختن به آن کم کار می کند تا جایی که نسل جدید نسبت به این نوع ادبیات نه تنها اشراف ندارد بلکه نسبت به آن بی توجه است؛ ازین رو باید درمورد اقتباس از آثار فاخر گذشته ایران و جهان اقدامات اساسی انجام داد.

احمدزاده تأکید کرد: وقتی که ما به متون فاخر گذشته نگاه کرده و از آنها اقتباس می کنیم دراصل خود را می بینیم و با دیدن این آثار، زندگی خود را مورد نقد قرار داده و یادآور می کنیم که این آثار را فراموش کرده ایم و لازم است آنها را بخوانیم، به آن ها توجه کرده و از آن ها اقتباس کنیم. این پژوهشگر و مدرس دانشگاه افزود: اقتباس، همسان ساز نیست و اتفاقاً بخشی از زیست و فرهنگ و نگاه به گذشته است. بن مایه این آثار با نیازهای امروز یکی است و از این پتانسیل برخوردارند که درباره امروز نیز صحبت کنند، ولی زبان فاخر این آثار باید به زبان امروز تبدیل شود. فراوری و پرداخت شوند.

او با بیان اینکه برگزاره نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس نشانه خرد و درایت شهرداری شاهین شهر است، گفت: اساساً شهرداری ها در تمام کشورها توسعه یافته به دلیل ارتباط مستقیمی که با مردم دارند بر روی موضوعات فرهنگی و هنری به عنوان بخش مهم از هویت یک شهر است سرمایه گذارت کرده و کمک می کنند تا نهادها اجتماع شکل بگیرد و فرهنگ ها بارور شود.

احمدزاده با اشاره به اینکه جشنواره ملی تئاتر اقتباس باید تداوم یابد، افزود: این جشنواره باید به نقطه عطفی تبدیل شده و گسترش یابد و به سمت ادبیات کلاسیک حرکت کند؛ ضمن اینکه با سرمایه گذاری بر روی موضوع اقتباس و پرداختن جدی به آن، می توان جشنواره را در عرصه بین المللی پیش برد.

احمدزاده با تأکید بر اینکه مردم باید با ادبیات عجیب شوند، بیان کرد: فرهنگ و هنر، اخلاق و آرامش و زیست بهتر را با خود به همراه خواهد داشت و در نتیجه آن مردم به مفهوم انسانی و مذهبی، اخلاق مدار خواهند شد. /



نگاهی به زیرساخت‌ها هنر شاهین شهر در زمینه تئاتر

تالار شیخ بهایی

احداث تالار شیخ بهایی به عنوان یکی از پروژه‌های شهرداری شاهین شهر در سال ۱۳۸۰ و در زمینه به مساحت ۴ هزار و ۳۰۰ مترمربع با زیربنای ۳ هزار و ۵۰۰ مترمربع آغاز شد و اردیبهشت‌ماه ۱۳۸۶ به بهره‌برداری رسید. نمای تالار شیخ بهایی از جنس کامپوزیت، به همراه شیشه‌های دوجداره بدون قاب (frameless) و با بهره‌گیری از معیارهای نوین جهانی طراحی و ساخته شده است. این مجموعه متشکل از سالن آمفی‌تئاتر و سالن سینما است و از فضاهای دیگر آن می‌توان به چند سالن کنفرانس تخصصی، فضاهای پشتیبانی و دو واحد مهمانسرا اشاره کرد؛ ضمن اینکه دو لایه بزرگ در ورودی سالن‌ها و در طبقه همکف و اول هر یک به مساحت تقریبی ۵۰۰ مترمربع در نظر گرفته‌اند. رادپله شیشه‌ای که در لایه طبقه همکف قرار دارد جلوه خاص دیگری از معماری مدرن در طراحی این پروژه را معرفی می‌کند.

سالن آمفی‌تئاتر تالار شیخ بهایی با ظرفیت تقریبی ۷۵۰ نفر به دو قسمت عادی و VIP برای استقرار مهمانان ویژه و امکانات دسترسی متفاوت از طریق دو راه پله مجهز بیرونی است. مصالح به کاررفته در دکوراسیون داخلی این سالن، ترکیبی از MDF و پارسل است و دیگر خصوصیات سالن آمفی‌تئاتر می‌توان به نورپردازی با قابلیت تغییر رنگ اشاره کرد. در سالن سینما نیز با ظرفیت ۱۷۰ نفر امکان پخش فیلم آبارت به همراه صدای دالبی و ویدئو پروژکشن پیش‌بینی شده است. طراحی سالن کنفرانس تخصصی نیز جذابیت‌های خاص خود را دارد که ضمن بهره‌مندی از سیستم‌های صوت و تصویر، دارای امکانات اتصال به شبکه اینترنت است. تالار شیخ بهایی در حاشیه بلوار امام خمینی و حد فاصل میدان فاطمیه (س) تا بازار شهید خزاره واقع است.

تماشاخانهٔ جمر با بهره‌گیری از به‌روزترین تجهیزات نور، صدا و تصویر، در کنار رعایت استانداردهای جهانی در طراحی فضا، آکوستیک محیط و فضای قابل چیدمان صحنه و جایگاه تماشاچه، یکی از منحصر به فردترین تماشاخانه‌های تخصصی کشور در این زمینه است. مجموعه حاضر به انضمام طرح‌های توسعه بعدی که در دستور کار شهرداری است شامل نگارخانه، بوستان بزرگ هنر، مجموعه آموزش و اسکان هنر، در آینده نزدیک به عنوان پردیس هنر شاهین شهر در خدمت رشد و رونق هنر، به شهروندان گرامی و هنردوست این تقدیم خواهد شد. نشانهٔ تماشاخانهٔ جمر بر پایهٔ هندسهٔ طراحی متمایز این سالن و همچنین نیمه‌نگاهی به یکی از نمادین‌ترین و شاید کهن‌ترین آمله‌های تئاترها شناخته شده جهان به نام کولوسئوم و در ترکیب و پیوند با نوشتار فارسی کلمهٔ جمر بر پایهٔ یکی از خطوط اصیل خوشنویسی فارسی (نستعلیق) طراحی و اجرا شده است.

تماشاخانه تخصصی تئاتر جمر با شماره تماس در بلوار عطار، بین فرعی ۸ و ۹ غربی، جنب فرهنگسرای خانواده واقع است.

## تماشاخانه جمر

### نگاهی به زیرساخت‌های هنر شاهین شهر در زمینه تئاتر

«جمر» نام نخستین تماشاخانهٔ تئاتر در شاهین شهر است. این مجموعه در سال ۱۴۰۲ بنا به درخواست اهالی هنر و به‌ویژه هنرمندان حوزه نمایش در شاهین شهر و همچنین براساس نیازسنجی‌های صورت گرفته توسط مدیریت شهر در حوزهٔ کمبود زیرساخت‌ها و فضاهای استاندارد تولید و عرضه آثار هنری، احداث و سیزدهم تیرماه ۱۴۰۳ افتتاح شد. مهم‌ترین ویژگی این تماشاخانه علاوه بر بهره‌مندی از جدیدترین امکانات نور، صدا و تصویر، فرم طراحی صحنه و سن اصلی تماشاخانه است که براساس دیدگاه‌ها و تئورهای تئاتر مدرن و براساس نیاز اختصاصی هر اجرا دیزاین گرفته شده است. تماشاخانهٔ جمر هم‌جوار با فرهنگسرای خانواده شاهین شهر و در زمینه به مساحت ۴۰۰ مترمربع با ظرفیت حداکثر ۲۰۰ تماشاگر بنا شده است.

## جدول بخش نمایش های در فضای باز

| آیین افتتاحیه :                                  |                |                                                                          |                                                                     |                                                                    |                                                                          |                                                                           |
|--------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| سه شنبه ۲۷ آذر ۱۴۰۳ ، ساعت ۱۰ صبح ، تماشاخانه چم |                |                                                                          |                                                                     |                                                                    |                                                                          |                                                                           |
| روز                                              | تاریخ          | فرهنگسرای گلدیس<br>ساعت ۱۰                                               | فرهنگسرای گلدیس<br>ساعت ۱۰:۳۰                                       | محوطه پردیس هنر<br>ساعت ۱۰:۳۰                                      | محوطه پردیس هنر<br>ساعت ۱۶:۴۵                                            | محوطه پردیس هنر<br>ساعت ۱۷:۳۰                                             |
| سه شنبه                                          | ۲۷ آذر<br>۱۴۰۳ | -----                                                                    | -----                                                               | -----                                                              | شیرین و فرهاد<br>کارگردان:<br>ندا ربانی فر<br>خمینی شهر<br>(اجرای عموم)  | چاکرای ریشه<br>کارگردان:<br>علی سامیری<br>خارک<br>(اجرای عموم)            |
| چهارشنبه                                         | ۲۸ آذر<br>۱۴۰۳ | هر دری به دردسر<br>کارگردان:<br>سعید الله یاری<br>اصفهان<br>(اجرای عموم) | چاکرای ریشه<br>کارگردان:<br>علی سامیری<br>خارک<br>(اجرای عموم)      | -----                                                              | شیرین و فرهاد<br>کارگردان:<br>ندا ربانی فر<br>خمینی شهر<br>(اجرای داوری) | چاکرای ریشه<br>کارگردان:<br>علی سامیری<br>خارک<br>(اجرای داوری)           |
| پنجشنبه                                          | ۲۹ آذر<br>۱۴۰۳ | -----                                                                    | -----                                                               | -----                                                              | -----                                                                    | هر دری به دردسر<br>کارگردان:<br>سعید الله یاری<br>اصفهان<br>(اجرای داوری) |
| جمعه                                             | ۳۰ آذر<br>۱۴۰۳ | -----                                                                    | -----                                                               | هجل<br>کارگردان:<br>مجتبی خلیلی<br>تهران<br>(اجرای عموم)           | -----                                                                    | شبوک شاه<br>کارگردان:<br>مرتضی مودی<br>زاهدان<br>(اجرای داوری)            |
| شنبه                                             | ۱ دی<br>۱۴۰۳   | هر دری به دردسر<br>کارگردان:<br>سعید الله یاری<br>اصفهان<br>(اجرای عموم) | قهرمان کیست<br>کارگردان:<br>مارال ایزد بخش<br>بوشهر<br>(اجرای عموم) | سیاه نمبری سیاه<br>کارگردان:<br>حسن قبادی<br>ایلام<br>(اجرای عموم) | سیاه نمبری سیاه<br>کارگردان:<br>حسن قبادی<br>ایلام<br>(اجرای داوری)      | چوپانلار<br>کارگردان:<br>مهدی صالح یار<br>تبریز<br>(اجرای داوری)          |
| یکشنبه                                           | ۲ دی<br>۱۴۰۳   | هجل<br>کارگردان:<br>مجتبی خلیلی<br>تهران<br>(اجرای عموم)                 | چوپانلار<br>کارگردان:<br>مهدی صالح یار<br>تبریز<br>(اجرای عموم)     | -----                                                              | -----                                                                    | -----                                                                     |
| آیین اختتامیه :                                  |                |                                                                          |                                                                     |                                                                    |                                                                          |                                                                           |
| یکشنبه ۲ دی ۱۴۰۳ ، ساعت ۱۸ ، تالار شیخ بهایی     |                |                                                                          |                                                                     |                                                                    |                                                                          |                                                                           |

## جدول سلسله نشست های جشنواره تئاتر اقتباس

| روز      | تاریخ          | ساعت                | مکان                         | موضوع                                                                                                     | کارشناس              |
|----------|----------------|---------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| سه شنبه  | ۲۷ آذر<br>۱۴۰۳ | ۱۵<br>الی<br>۱۷     | تالار شیخ بهایی (سالن سینما) | بازیگری در تئاتر اقتباس<br>به همراه معرفی کتاب                                                            | سیروس همتی           |
| چهارشنبه | ۲۸ آذر<br>۱۴۰۳ | ۱۰ صبح<br>الی<br>۱۳ | تالار شیخ بهایی (سالن سینما) | اقتباس اسطوره ای<br>به همراه رونمایی از کتاب های<br>"نمایشنامه روشنگر"<br>"نظریه ها و نقدهای ادبی و هنری" | دکتر بهمن نامور مطلق |
| پنجشنبه  | ۲۹ آذر<br>۱۴۰۳ | ۹ صبح<br>الی<br>۱۲  | تالار شیخ بهایی (سالن سینما) | اقتباس و خلاقیت هنری<br>به همراه رونمایی از کتاب<br>اسطوره و اسطوره شناسی                                 | دکتر بهروز عوض پور   |
| شنبه     | ۱ دی<br>۱۴۰۳   | ۹ صبح<br>الی<br>۱۲  | تالار شیخ بهایی (سالن سینما) | تئاتر ، اقتباس و ادبیات دفاع مقدس                                                                         | محسن سلیمانی فارسانی |

# سلسله نشست های نخستین جشنواره ملی تئاتر اقتباس

همراه با اعطای گواهینامه آموزشی معتبر

**موضوع: بازیگری در تئاتر اقتباس**
  
**با حضور سیروس همتی**
  
**سه شنبه ۲۷ آذر ۱۴۰۳ ساعت ۱۵ الی ۱۷**



**موضوع: اقتباس اسطوره ای**
  
**با حضور دکتر بهمن نامور مطلق**
  
**چهارشنبه ۲۸ آذر ۱۴۰۳ ساعت ۱۰ صبح الی ۱۳**



**موضوع: اقتباس و خلاقیت هنری**
  
**با حضور دکتر بهروز عوض پور**
  
**پنجشنبه ۲۹ آذر ۱۴۰۳ ساعت ۹ صبح الی ۱۲**



**موضوع: تئاتر اقتباس و ادبیات دفاع مقدس**
  
**با حضور محسن سلیمانی فارسائی**
  
**شنبه ۱ دی ۱۴۰۳ ساعت ۹ صبح الی ۱۲**



محل اجرا: سالن سینما تالار شیخ بهایی
   
 ظرفیت محدود می باشد

## جدول بخش نمایش های صحنه ای

| آیین افتتاحیه :                                  |             |                                                                                       |                                                                                            |                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| سه شنبه ۲۷ آذر ۱۴۰۳ ، ساعت ۱۰ صبح ، تماشاخانه جم |             |                                                                                       |                                                                                            |                                                                                                                        |
| روز                                              | تاریخ       | تماشاخانه جم                                                                          | تالار شیخ بهایی                                                                            | تماشاخانه جم                                                                                                           |
| سه شنبه                                          | ۲۷ آذر ۱۴۰۳ | -----                                                                                 | -----                                                                                      | روز صفر<br>نویسنده و کارگردان:<br>محمد جواد سجادی<br>نجف آباد                                                          |
| چهارشنبه                                         | ۲۸ آذر ۱۴۰۳ | کارگردان: پویان عطایی<br>اصفهان                                                       | -----                                                                                      | دخت شاه<br>نویسنده و کارگردان:<br>احسان جانمی<br>اصفهان                                                                |
| پنجشنبه                                          | ۲۹ آذر ۱۴۰۳ | بازیابی زخم های فراموش شده<br>نویسنده: جهانگیر جالاجی<br>کارگردان: محسن عبدلی<br>بناب | آخر شب با شیطان<br>نویسنده و کارگردان:<br>وحید درویشی<br>رشت                               | میهمان ماهی<br>نویسنده و کارگردان:<br>هادی عسگری<br>شاهین شهر                                                          |
| جمعه                                             | ۳۰ آذر ۱۴۰۳ | غاز بی چشم و رو<br>نویسنده و کارگردان:<br>بهرام همتی<br>شاهین شهر                     | مجلس تقلید:<br>اندر حکایت ماه چهره قصر یادشاه<br>نویسنده و کارگردان: محمد حاج محمدی<br>کرج | شنا در منفی صفر درجه<br>نویسنده: علیرضا داوری<br>کارگردان: مصطفی محمدی دوست<br>فارسان                                  |
| شنبه                                             | ۱ دی ۱۴۰۳   | سطح مش حسن عمق کاو<br>نویسنده: محسن رهنما<br>کارگردان: هومن حیدری<br>شاهین شهر        | -----                                                                                      | اندر مصائب پدری که پسرش را کشته بود<br>یافکر می گردگشته است یا میخواست بکشد<br>نویسنده و کارگردان: مهدی آشوغ<br>اندیشک |
| آیین اختتامیه :                                  |             |                                                                                       |                                                                                            |                                                                                                                        |
| یکشنبه ۲ دی ۱۴۰۳ ، ساعت ۱۸ ، تالار شیخ بهایی     |             |                                                                                       |                                                                                            |                                                                                                                        |

## اعضای دبیرخانه مرکزی

|                  |                                                         |
|------------------|---------------------------------------------------------|
| مرتضی خرمدشتی    | مدیر مرکز ارتباطات و امور بین الملل شهرداری             |
| بهرام نوری       | مدیر روابط عمومی و تشریفات شهرداری                      |
| مرتضی بصیری      | مدیر روابط عمومی سازمان فرهنگی و ورزشی شهرداری          |
| مهدی نجفی        | تدارکات و پشتیبانی                                      |
| پیمان رحمانی منش | تدارکات و پشتیبانی                                      |
| بتول ریاحی       | معاون سازمان فرهنگی اجتماعی و ورزشی شهرداری             |
| مهدی مظاهری      | مدیر طرح و برنامه سازمان فرهنگی اجتماعی و ورزشی شهرداری |
| زهرا جزایری      | امور نشست های تخصصی                                     |
| جواد نجفی        | مسئول دبیرخانه و رویدادهای ملی                          |
| فرح بیات         | اسکان گروه های نمایشی                                   |
| فرید کاظمی       | اسکان گروه های نمایشی                                   |
| سالار شاپ        | کارشناس ناظر اجرای نمایش های صحنه ای                    |
| علی حسن زاده     | کارشناس ناظر اجرای نمایش های خیابانی                    |
| فرامرز غلامیان   | هماهنگی شرکت کنندگان نمایش های در فضای باز              |
| آرش شمس          | عکاس                                                    |
| آرزو نوروزی      | عکاس                                                    |
| امیرحسین سلیمانی | عکاس                                                    |
| زهرا معروفی      | عکاس                                                    |
| الناز گودرزی     | عکاس                                                    |
| تهمینه محمدی     | طراح روابط عمومی                                        |
| شیرین مستغاثی    | تولید محتوای ویژه نامه                                  |
| سمیع شاپ         | دکوراتیو                                                |
| هادی شبان        | مسئول اتاق فرمان                                        |
| مهدی تقی پور     | مسئول افتتاحیه جشنواره                                  |